#dokidoki

Scanned by Otaku

INDEX

Trap.1 2

Trap.2 51

Trap.3 89

Trap.4 129

After WORD 171

beep
beep
beep
beep
beep
smack

KOHAKUZUKI MIEKO KOIDE PRESENTS
Trap. 1
THE MOON EMOTION

KOH AKIZUKI & MIZKO KOIDE PRESENTS

HALF MOON EMOTION

TRANSLATION: TSURARA
SCANS: OKAASAN
EDITS: PLUTO1331
DOKTDOKI - HTTP://WWW.ARAGAMI.ORG

chirp...
chirp
chirp
chirp...
slide...
IT'S BEEN AWHILE SINCE WE'VE HAD A MORNING LIKE THIS
WE'VE BEEN SO BUSY THAT THERE HASN'T BEEN ANY TIME FOR US TO ENJOY EACH OTHER'S COMPANY--HAS THEIR?
WELL THEN, HOW SHALL I WAKE HIM?

rub..
MM
IT'S STILL EARLY
WHAT TIME IS IT ?
OH COME ON
MY BLOOD PRES-SURE'S LOW IN THE MORN-ING SO I CAN'T GET INTO SEX
WELL THEN, WE'D BETTER RAISE IT, HADN'T WE?
I SAID CUT IT OUT
KANAE..
NN
YOU SAID YOU CAN'T GET INTO IT. BUT IT CERTAINLY DOESN'T LOOK LIKE IT
WHY ARE YOU SO ENER-GETIC THIS MORNING?

BECAUSE I'M NAKED IN BED WITH YOU
BUT I TOLD YOU I DON'T LIKE MORNING SEX
AH
AAAH, KANAE
KANAE ...
U...
FU
AA HN

haa...
haa...
haa...
YOU SEX-FIEND
WELL IF I HADN'T HAVE DONE THAT YOU'D STILL BE ASLEEP NOW, WOULDN'T YOU?
C'MON, IF WE DON'T HURRY WE WON'T HAVE TIME TO ENJOY BREAKFAST
—— YOU'VE GOT AN APPOINT-MENT AT 6 O'CLOCK TONIGHT, HAVEN'T YOU?
YEAH— I MIGHT BE A LITTLE BIT LATE THOUGH
BUT WE'VE GOT TO CON-GRATULATE TAKASHI AND HIROYA ON THEIR COLLEGE ACCEP-TANCE
WORK IS WORK

Masaki Chisato

Free Hair Designer
His main job is to style hair for television programs and photo shoots. Thanks to "doing a good job" he's developed a reputation as an artist and one of the best in the business.

YOUR JOB THIS AFTERNOON... IT'S WITH FTV'S SAWAGUCHI ISN'T IT?

THAT IDIOT'S ALWAYS A LOT MORE TROUBLE THAN HE'S WORTH

Saita Kanae

Chairman the planning company "JUST IN Productions." Through his natural head for business he worked his way up through the ranks quickly from student chairman. Now, ten years later he's looked on as one of the foremost leaders in his field.

I'M NOT LIKE YOU, MR. ONE-MAN CHAIRMAN

I'M IN NO POSITION TO DO WHATEVER I DAMN WELL PLEASE AT MY OWN CONVENIENCE

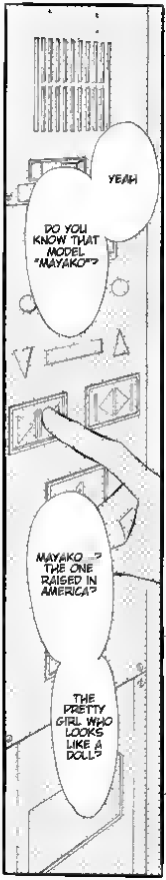
YOU'RE THE ONE WHO GOT ME THIS JOB, SO YOU ALREADY KNOW THAT, DON'T YOU?

YOU LEAVING ALREADY, CHISATO?

MANAGERS WHO LET THEIR EMPLOYEES CUT CORNERS LOSE THEIR JOBS

OH STOP IT

YOU COULD PROBABLY GET OUT AROUND 5:30 IF YOU ASK HIM NICELY



<TIN> MOST LIKELY A REFERENCE TO THE JAPANESE COSMETIC COMPANY "SHISEIDO", WHICH IS WIDELY IMPORTED

WE'RE GOING TO USE HER IN THE AD CAMPAIGN
OUR BID WAS TO USE A JAPANESE IMAGE IN A COMMERCIAL FOR A FOREIGN-AFFILIATED MAKE-UP COMPANY
I HAVE TOTAL CONFIDENCE IN THE PLAN
THIS IS MY BIG CHANCE!
MEIKOU-DOU'S BEEN POPULAR WITH CONSUMERS FOR AWHILE AND THEY WANT TO STAY ON THE ATTACK
THIS TIME THEY'VE FINALLY DECIDED TO GO ALL-OUT AND COUNT ON ME.
BEEP
THE SAKURA ARE BLOOMING
HM? YEAH, YOU'RE RIGHT
AND IT'S STILL JUST THE END OF MARCH

CT/ND AN OUTING TO WATCH CHERRY BLOSSOMS

Mellowdou Main Office
Reception Room
"A REPRESENTATION OF A 'LOVED WOMAN' IN A DECADENT ATMOSPHERE" HUH?
TO BE MORE SPECIFIC, FIRST WOULD BE A SCENE OF A WOMAN GETTING A PEDICURE
WITH NOTHING ONSCREEN BUT A MAN'S HANDS AND MAYAKO'S FEET
THEN A MANICURE ---
AND AT THE END WE PULL BACK TO REVEAL THE MAN APPLYING ROUGE TO HER CHEEKS WHILE SHE LEANS AGAINST HIS CHEST, THEN A FULL SHOT OF MAYAKO'S FACE
MAYAKO WILL BE SITTING ON A CHAIR BETWEEN THE MAN'S KNEES, WITH HER BACK AGAINST HIS CHEST
AND FROM BEHIND, THE MAN WILL APPLY HER LIPSTICK—
ISN'T THAT AWFULLY SEXUAL? MAYAKO IS ONLY 15 YEARS OLD
BUT THAT'S EVEN BETTER!
THE IDEA IS THAT THIS WOMAN IS BEING TREATED LIKE A LIVING DOLL. HER BEAUTIFUL DOLL-LIKE FACE IS WHAT PUT THIS IMAGE IN MY MIND IN THE FIRST PLACE. IT MIGHT BE CONSTRUED AS SEXUAL BUT WHEN YOU THINK ABOUT IT IT'S REALLY JUST SYMBOLIC
YOU'RE THINKING OF IT FROM A MAN'S POINT OF VIEW, AREN'T YOU?

SHE HAS AN ARTLESS FACE AND THE CHARM OF A LITTLE DEVIL THAT MAKES THIS CONCEPT 200% PERFECT!
WELCOME BACK, CHAIRMAN
Just-In Produce
HOW DID IT GO OVER AT MEIKOU-DOU?
THEY SAID THEY'LL GET BACK TO ME TOMORROW, THAT DOESN'T USUALLY BODE WELL
I THINK THE ROLE REALLY SUITS MAYAKO, DON'T YOU?
BUT WOMEN WILL SEE THIS AND LONG FOR THAT SORT OF LOVE AND PAMPERING
SHE HAS THE LOOK OF A FLOWER JUST BEGINNING TO BLOOM, BUT SO DELICATE THAT A TOUCH WOULD MAKE IT FALL

THE CONCEPT YOU'VE COME UP WITH NEEDS A TOTAL COORDI-NATOR

I TRIED TO COME UP WITH A LIST OF AVAIL-ABLE PEOPLE--

IN ANY CASE, I'LL LEAVE THE FINAL APP-OINTMENTS TO YOU

I UNDER-STAND

EITHER WAY WE'LL NEED TO HAVE SOMEONE LINED UP TO HANDLE MAKE-UP. YOU WANT MASAKI-SAN TO DO IT, DON'T YOU?

YEAH

WELL THIS ONE WON'T WORK

toss

BUT THIS IS "SATT" DE-SIGNER TAKA-HASHI

HE'S FAMOUS, POPULAR AND DOES AMAZING WORK

I WON'T USE SATT MEMBERS ON ANYTHING INVOLVING MASAKI ON PRINCIPLE

SURELY YOU MUST KNOW THAT BY NOW

SO CROSS OFF THE SATT MEMBERS ON THAT LIST AND TRY TO SCHED-ULE ONE OF THE OTHERS FOR ME

ALRIGHT...

GOOD WORK EVERYONE

BREAK TIME

I've been meaning talk to you about this before, Masaki-kun

That idiot Kanae gave all of the staff with bad reputations the boot

like the guy from SATT

What the hell's wrong with him? Is he a professional? Or a jealous husband who keeps his "wife" in a gilded cage?

Well then, Sawaguchi-san

Please be back in 20 minutes

Okay

BY THE WAY, I REALLY WANTED TO USE CHISATO MASAKI FOR THE HAIR AND MAKEUP ON MY NEXT DRAMA, BUT...
I SUPPOSE YOU PROBABLY HADN'T HEARD
INDEED I HADN'T
HOW ABOUT IT, YOU'LL DO IT FOR ME WON'T YOU?
YOU'RE AN ADULT WITH YOUR OWN OPINIONS
AND YOU CAN TAKE CARE OF YOURSELF, CAN'T YOU?
YOU'RE MAKING FUN OF ME...
I DON'T KNOW WHY KANJE'S SO UP-IN-ARMS ABOUT IT
OF COURSE I WILL
AFTER ALL, I HAVE YOU TO THANK
FOR ENOUGH ON-THE-JOB SEXUAL HARASSMENT TO MAKE ME CONSIDER IGNORING ALL FUTURE REQUESTS FROM YOU

BUT I THINK TAKING UP SELF-DEFENSE WILL BE MORE THAN ENOUGH TO DEAL WITH YOU IN THE FUTURE, WON'T IT?
HIROYA-KUN
TAKASHI
CONGRA-TULATIONS ON YOUR COLLEGE ACCEPTANCE
WELL THEN

CHEERS!
BY THE WAY, IT WAS A HUGE RISK FOR YOU TO TRY FOR TOO, WASN'T IT?
WELL I'M A NATURAL GAMBLER
YOU SAID YOU WANTED TO STUDY SCIENCE, HIROYA-KUN?
HE GOT THE HIGHEST SCORE, SO I THOUGHT HE SHOULD GO FOR MED-SCHOOL BUT HE WOULDN'T LISTEN
I GUESS HIROYA'LL NEVER BE ABLE TO DISSECT A HUMAN BODY ANYWAY, HUH?
THOUGH, HAD HE CHOSEN MEDICINE IT WOULD HAVE BEEN MORE CONVENIENT, SINCE THE BUILDING'S RIGHT NEXT DOOR TO THE ECONOMICS BUILDING
IF THAT'S ALL YOU WANTED
THEN YOU SHOULD HAVE GONE FOR LAW, IT'S NEXT TO THE SCIENCE BUILDING, ISN'T IT?
HEY, HEY NOW, WHETHER OR NOT IT'S CONVENIENT TO MEET, YOU'VE BOTH DECIDED ON YOUR MAJORS
NO MATTER HOW YOU LOOK DOWN ON EACH OTHERS' CHOICES, I DON'T THINK ANYTHING IN THE WORLD COULD SWAY YOU FROM THEM NOW.
I SEEM TO RECALL YOU TRYING TO GET ME TO CHANGE MINE, THOUGH

BUT YOU'RE STILL ALWAYS RIGHT, AREN'T YOU?
NO, YOU DIDN'T
BUT I NEVER LOOKED DOWN ON YOU FOR IT
IT'S VERY GOOD. THAT PATTE BEFORE WAS SO DELICIOUS THAT I WANTED SECONDS
HIROYA-KUN, TAKASHI, HOW'S THE FOOD?
DON'T GO PICKING A FIGHT
IT'S DELI-CIOUS
REALLY? THANK GOODNESS I'VE ALWAYS LIKED THIS PLACE
WHAT THE? ARE YOU GUYS FIGHTING OR SOMETHING?
hmph
BUT I'M THE ONE WHO FOUND IT AND BROUGHT YOU HERE FIRST

NO
WELL, WE ARE NOW
CHI, CHI-SATO?
THAT SUIT LOOKS WONDERFUL ON YOU, HIROYA-KUN DID TAKASHI PICK IT OUT?
URK
UM, YES
YOU TWO HAVE THE SAME TASTE I DO
YEAH, IT'S FROM THE NEW SPRING LINEUP
IT'S A "SATT" ISN'T IT?
glance
TWO YEARS AGO THEY USED TO CALL ME TO WORK ON THEIR SHOWS

AFTER THAT THEY GAVE UP ON ME

IT SEEMS THAT THEY WEREN'T SATISFIED BY MY OWN TASTE

I THOUGHT I'D DONE A RATHER GOOD JOB, BUT I GUESS I JUST DIDN'T MAKE THE CUT. IT'S TOO BAD...

URRGH...

THAT WAS

that idiot Sawaguchi he told him didn't he...

CHISATO-SAN SEEMED PRETTY ANGRY BACK THERE, DIDN'T HE?

YEAH

FROM THE LOOK OF IT, I'D GUESS THAT KANAE'S IDIOTIC JEAL-OUS STREAK'S FOULING THINGS UP AGAIN

BUT EITHER WAY IT'LL BLOW OVER IT'S JUST A LOVER'S QUARREL

THE NEXT DAY

I'VE TOLD YOU BEFORE, YOU DON'T GET IT!

YOU HAVE NO IDEA HOW THOSE GUYS LOOK AT YOU.

IT DOESN'T MATTER! I DON'T WANT YOU BRINGING PERSONAL BUSINESS INTO WORK!

NEVER AGAIN! DO YOU UNDERSTAND ME?!

THIS IS THEIR 3RD YEAR TOGETHER, SO

I THINK IF A FIGHT NOW AND THEN KEEPS THE SPICE IN THEIR RELATIONSHIP, IT'S A GOOD THING, DON'T YOU?

MAYBE SO—

WAIT, CHISATO! I'M NOT FINISHED TALKING TO YOU!
HEY, CHISATO! WHERE ARE YOU GOING?!
Jacha!

I'VE GOT A SELF-DEFENSE CLASS!

HEY
FIND OUT EVERY SELF-DEFENSE TEACHER IN THIS NEIGHBORHOOD
slam
AAAH
waver
SELF-DEFENSE HUH...?
——CHAIRMAN, WOULDN'T IT BE FASTER TO JUST FOLLOW MASAKI-SAN?

ALRIGHT, TOMOMI, YOU FOLLOW HIM!

EH?

OKAY

I'M OFF-I

CHAIR-MAN.

YOUR NOSE IS BLEED-ING

have a tissue

MM...

STAGGER

Office

slam

SO THAT'S THE FINAL RESULT OF HIS TWO-HOUR LONG "NEGOTIA-TIONS"?

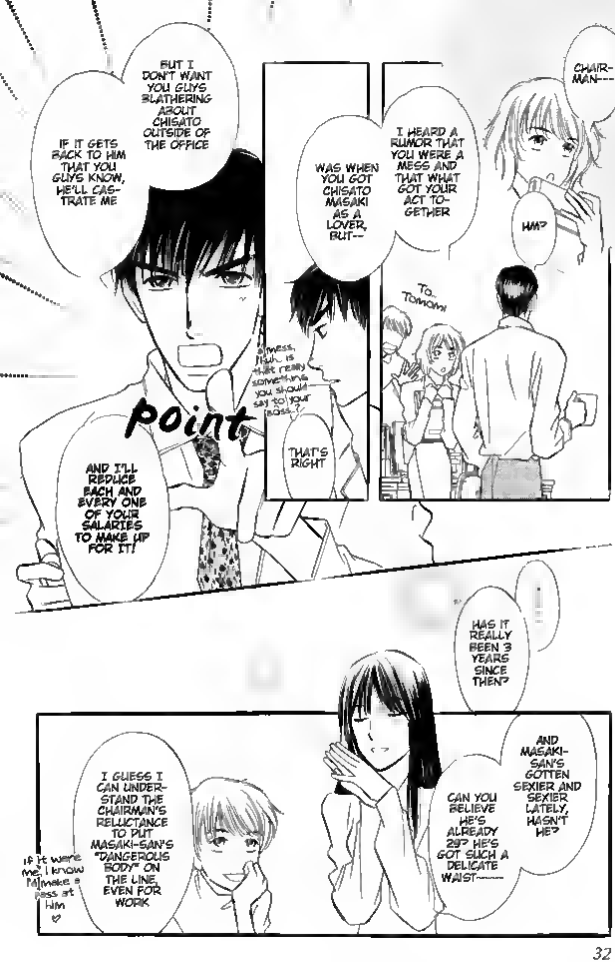
THOSE TWO NEED TO KEEP THEIR DOMESTIC BATTLES AT HOME!

ISN'T IT IRONIC THAT INFAMOUS PLAYBOY SAITA KANAE IS DRIVEN TO DISTRACTION OVER MASAKI-SAN-----?

HE'S HAD MORE PARTNERS THAN EVEN HE CAN COUNT! MEN AND WOMEN BOTH!

I'M SUR-PRISED THAT MASAKI-SAN'S DOMESTI-CATED HIM AS MUCH AS HE HAS-----!

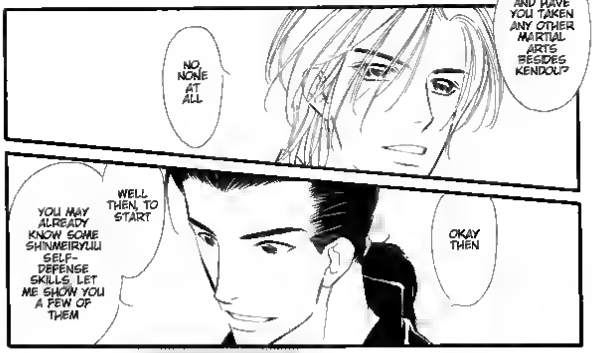
NO KIDDING! POOR TOMOMI DO YOU REMEM-BER HOW SHOCKED SHE WAS TO HEAR WHAT HE WAS LIKE BACK THEN...?


IF IT GETS BACK TO HIM THAT YOU GUYS KNOW, HE'LL CASTRATE ME
BUT I DON'T WANT YOU GUYS BLATHERING ABOUT CHISATO OUTSIDE OF THE OFFICE
WAS WHEN YOU GOT CHISATO MASAKI AS A LOVER, BUT--
I HEARD A RUMOR THAT YOU WERE A MESS AND THAT WHAT GOT YOUR ACT TOGETHER
CHAIRMAN---
HM?
TO TOMOMI
I MEAN, HUH... IS THAT REALLY SOMETHING YOU SHOULD SAY TO YOUR BOSS...?
THAT'S RIGHT
point
AND I'LL REDUCE EACH AND EVERY ONE OF YOUR SALARIES TO MAKE UP FOR IT!
HAS IT REALLY BEEN 3 YEARS SINCE THEN?
AND MASAKI-SAN'S GOTTEN SEXIER AND SEXIER LATELY, HASN'T HE?
CAN YOU BELIEVE HE'S ALREADY 29? HE'S GOT SUCH A DELICATE WAIST------
I GUESS I CAN UNDERSTAND THE CHAIRMAN'S RELUCTANCE TO PUT MASAKI-SAN'S "DANGEROUS BODY" ON THE LINE, EVEN FOR WORK
IF IT WERE ME, I KNOW I'D MAKE A PASS AT HIM ♡

EVEN IF I TELL HIM NOT TO BRING HIS PERSONAL FEELINGS INTO WORK HE WON'T LISTEN TO ME...!
CERTAINLY
THERE HAVE BEEN INCIDENTS IN THE PAST THAT GIVE KANJI A REASON TO WORRY ABOUT ME, BUT.....
IF I CAN TAKE CARE OF MYSELF, THEN THERE'S NO REASON FOR HIM TO COMPLAIN ANYMORE, IS THERE!?
BUT MASAKI-SAN'S STILL A GUY
IT MUST REALLY HURT HIS PRIDE TO HAVE SOMEONE ALWAYS ON-GUARD AROUND HIM, HUH?
"SHINMEI-RYUU SELF-DEFENSE" IS ACCEPTING NEW STUDENTS HUH?
A SELF-DEFENSE STUDIO IN A BUSINESS DISTRICT LIKE THIS? I GUESS IT'S PROBABLY FULL OF OFFICE LADIES

GOOD AFTER-NOON
ding dong
empty...
YEAH, YEAH, WHO IS IT?
IT'S NOT VERY POPULAR THEN, IS IT?
no one's here
ARE YOU HERE TO OBSERVE? COME ON IN
ACTUALLY, SINCE THERE'S NO ONE ELSE HERE, YOU CAN JUMP RIGHT IN
I'M THE INSTRUCTOR, OOTAN!
--WELL THEN, I'LL NEED YOU TO FILL OUT THIS APPLI-CATION----
YOU WANT TO START TODAY?
THE UNIFORMS ARE ALL RENTAL, SO IF YOU'D LIKE, WE CAN BEGIN PRACTICING RIGHT AWAY
I'D LIKE THAT

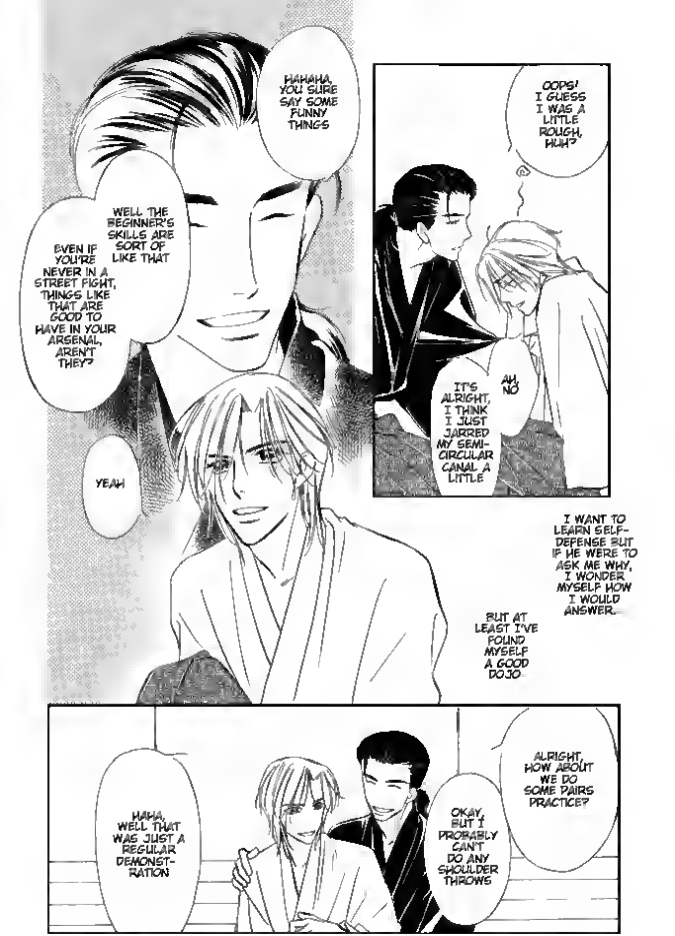
.....
WOW, THAT LOOKS PRETTY SHARP ON YOU, DOESN'T IT?
YOU'VE WORN HAKAMA BEFORE, HAVEN'T YOU?
YES, I TOOK A KENDOU CLASS IN HIGH SCHOOL TO FULFILL MY PHYS ED REQUIREMENT
DID YOU GET VERY FAR WITH KENDOU?
NO. I ONLY DID IT FOR CLASS


AND HAVE YOU TAKEN ANY OTHER MARTIAL ARTS BESIDES KENDO?
NO, NONE AT ALL

OKAY THEN
WELL THEN, TO START
YOU MAY ALREADY KNOW SOME SHINMEIRYUU SELF-DEFENSE SKILLS. LET ME SHOW YOU A FEW OF THEM

FOR EXAMPLE, WHEN SOMEONE CATCHES HOLD OF YOU BY THE ARM.
GRAB MY ARM AND HOLD IT WITH ALL YOUR MIGHT
GRIP
ALRIGHT
A LITTLE MOVE
LIKE SO
AND YOU'RE OUT
EH...

I GUESS IT MAKES SENSE, IT'S JUST ANOTHER APPLICATION OF THE LEVER PRINCIPLE
HA HA HA
SHALL WE TRY ONE MORE TIME?
THIS TIME GRAB ME WITH BOTH HANDS----
LIKE WE'RE IN A FIGHT
ONCE I GET YOU ONTO MY BACK----
GRX-CLONK
TCH!


HAHAHA, YOU SURE SAY SOME FUNNY THINGS
WELL THE BEGINNER'S SKILLS ARE SORT OF LIKE THAT
EVEN IF YOU'RE NEVER IN A STREET FIGHT, THINGS LIKE THAT ARE GOOD TO HAVE IN YOUR ARSENAL, AREN'T THEY?
YEAH
OOPS! I GUESS I WAS A LITTLE ROUGH, HUH?
AH, NO
IT'S ALRIGHT, I THINK I JUST JARRED MY SEMI-CIRCULAR CANAL A LITTLE
I WANT TO LEARN SELF-DEFENSE BUT IF HE WERE TO ASK ME WHY, I WONDER MYSELF HOW I WOULD ANSWER...
BUT AT LEAST I'VE FOUND MYSELF A GOOD DOJO...
HAHA, WELL THAT WAS JUST A REGULAR DEMONSTRATION
OKAY, BUT I PROBABLY CAN'T DO ANY SHOULDER THROWS
ALRIGHT, HOW ABOUT WE DO SOME PAIRS PRACTICE?

FUFU
YOU AND I ARE THE SAME, BUT I'M GUESSING YOU'RE A BOTTOM, HUH?
KU...
YOU'RE QUITE PRETTY, BUT THERE'S SOMETHING ELSE ABOUT YOU, SOMETHING SEXY
!?
I'M SURE YOU'VE PROBABLY BEEN GRABBED LIKE THIS BY ALL KINDS OF PUSHY TOPS HUH?
IN FACT, FROM THE MOMENT I SAW YOU, I FIGURED THAT WAS THE REASON YOU WERE HERE
LET GO OF ME!
AHA, BUT IF I LET YOU OUT OF MY ARMS YOU MIGHT TRY TO RUN AWAY, JUST LIKE I TAUGHT YOU BEFORE
ALL SORTS OF MEN HAVE KNOWN THIS BODY, HAVEN'T THEY? HOW DO YOU LIKE IT?
I'VE ONLY TEASED THEM A BIT AND YOUR NIPPLES ARE ALREADY PINK AND HARD AS BUTTONS

STAY CALM...!
DON'T BE SO FOR-WARD!
SAY, HOW ABOUT, INSTEAD OF LEARNING SELF-DEFENSE WITH THIS BODY
YOU USE IT TO LAND YOURSELF A HOT BODY-GUARD AND KEEP HIM AS A LOVER ON THE SIDE?
AND I'VE GOT TO BE CAREFUL NOT TO KILL HIM----
THERE MUST BE A WAY OUT OF THIS, BUT...
I NEED TO CATCH HIM OFF-GUARD, IT'S THE ONLY WAY
WELL THEN, I'LL TRY TO CONVINCE YOU WITH-OUT SAYING ANYTHING AT ALL
SHUDDER.
AFU
FIRST TO BUILD UP A BIT OF EXCITEMENT, DON'T WORRY, I'M GOING TO MAKE SURE YOU ENJOY THIS

gla...g
CLONK
UGH
cough...
cough
HAA.
HAA..
CHI-SATO!?

KANAE?
DID YOU SEE THAT? YOU DID, DIDN'T YOU?!
NOW YOU KNOW THAT I CAN TAKE CARE OF MYSELF, EVEN IF MY OPPONENT IS THE LEADER OF A DOJO!
IT WAS A FLUKE
YOU REALLY THINK THAT GUY WAS SERIOUSLY ATTACKING YOU? HE WAS BEING CARELESS, WASN'T HE?!
BUT SOMEDAY YOU'RE NOT GOING TO BE SO LUCKY!
OH YOU THINK SO, DO YOU?! COME ON AND TRY IT THEN
COME AT ME, KANAE
IF YOU WIN, I'LL LET YOU DICTATE THE WAY THE JOB WILL WORK WITHOUT COMPLAINING
BUT IF I WIN
THE NEXT TIME YOU INTERFERE WITH A JOB OF MINE CARELESSLY OR WITHOUT TALKING TO ME FIRST, I WON'T FORGIVE YOU!
OKAY?
. . .

WHAT, YOU WON'T BE SATISFIED UNTIL ONE OF US IS SQUIRMING IN PAIN...?
COME AT ME FOR REAL
DON'T GIVE ME ANY HANDICAPS EITHER
HE'S ALL TALK
HE COULD NEVER REALLY BRING HIMSELF TO FIGHT ME SERIOUSLY
BUT I'M GOING TO TEACH HIM A LESSON
Stomp

SFX: PUNCH
aah
WHY DIDN'T YOU DODGE!?
collapse
HYA
I DOUGHT YOU WOULD BULL BACK...
This is the second time he's been hit in the face today...
splatter
splatter
KANAE!!
I...I TOLD YOU I WASN'T GOING TO HOLD BACK, DIDN'T I!?
ARE YOU OKAY!? SHOULD I CALL AN AMBU-LANCE!?
fuss
fuss
heh
EVEN YOUR BEST PUNCH COULD ONLY GIVE ME A NOSEBLEED

glare
stand
WELL THEN, DO YOU WANT TO KEEP GOING?
UH— NO THAT'S ENOUGH
DO YOU GIVE UP?
YOU KNOW I CAN'T HIT YOU
I DON'T CARE ABOUT YOUR EXCUSES, I STILL WIN
I DON'T KNOW ABOUT THAT— CHISATO
YOU AGREED!
YOU SAID THAT THE NEXT TIME I WORK ON A JOB
YOU WOULDN'T INTER-FERE WITHOUT ASKING ME!!

Chi... Chisato~ O~~~
I'M GOING TO CHANGE, IF YOU GET BORED, KEEP AN EYE ON THE SEXUAL HARASSMENT INSTRUCTOR
Slam
WHY DON'T YOU UNDERSTAND THAT I CAN'T SERIOUSLY FIGHT YOU ?
HEY YOU
IS THAT GUY YOURS?
HOW FUNNY, HE'S A TOTAL SHREW, ISN'T HE?!
STILL, I KIND OF LIKE IT WHEN A GUY FIGHTS BACK
IT'S A TOTAL TURN-ON
--- LET'S GO

Meikoudou Main Office--- Reception Room
ABOUT THE HAIR STYLIST
CHISATO MAKI
OUH COLD...

IF I CAN'T USE MASAKI CHISATO, THEN
YOU'LL HAVE TO FIND YOUR-SELVES ANOTHER MODEL
EVEN THOUGH KOJIMA-SENSEI IS SMITTEN WITH HER AND THINKS SHE'S "ADORABLE"
OR AT LEAST TRY
I'LL TRY TO NEGOTIATE
HAA
IT'S MORE TROUBLE THAN YOU'D THOUGHT, ISN'T IT?
I'M WILLING TO SAY "I'LL USE HIM"
BUT IF HE WANTS TO USE OUR MAYAKO, I WANT TO MAKE SURE WE HAVE THE BEST OF THE BEST LINED UP

I DON'T THINK YOU'LL BE ABLE TO FIND ANYONE BUT HER TO HANDLE THE JOB, BUT

KO KOJIMA-SENSEI ...?

KOJIMA-SENSEI IS A MAFIA BOSS WITH QUITE A BIT OF FINANCIAL CLOUT !

THEN I TRUST

YOU'LL FIND A WAY TO MAKE CHISATO MAKI'S SCHEDULE WORK FOR US

YES, OF COURSE!

MAKI'S MANAGE-MENT, "JUST= IN PRO"'S CHAIRMAN, SAITA KANAE

AND I HAVE HAVE A RATHER ROCKY HISTORY TOGETHER

THERE'S JUST ONE OTHER THING ...

stand

IF MY INTUITION IS CORRECT, THEN I DON'T THINK IT WILL BE EASY TO CONVINCE HIM TO LET US USE MAKI ON THIS

A SMALL-TIME PRODUCER LIKE THAT...?!
BUT
FORTUNATELY MAYAKO'S TRANSFER FROM USMC STILL HASN'T BEEN ANNOUNCED TO THE PRESS
CERTAINLY THE PROMISE OF BREAKING SUCH A SURPRISE
WILL BE ENOUGH TO SECURE THE USE OF MAKI
DON'T LET ME DOWN
I'LL LEAVE THE REST TO YOU!
Trap.I END

KOH AKIZUKI & MIEKO KOIDE PRESENTS

ハーフムーン・エモーション

やってらんねェぜ！外伝

Original Story 秋月こお

Illustration こいでみえこ

CHARA COMICS

Chara COMICS

やってらんねェぜ！外伝

ハーフムーン・エモーション

原作 秋月こお

作画 こいでみえこ

徳間書店

9784199601514

19299790053 37

ISBN4-19-960151-1

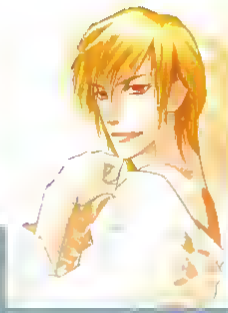
C9979 ¥533E (0)

雑誌 52811—71

徳間書店

定価560円 本体533円

CHARA COMICS



青年実業家・斉田叶の恋人は、クールな美貌のヘアデザイナー・真木千里。同居して三年かたったけど、叶の独占欲と心配症は相変わらずCM制作の初仕事も舞い込んで、公私ともに充実した毎日だ。けれど、その企画の裏側では、千里を狙う男の危険な罠が張り巡らされて…？「やってら」外伝、待望のオリジナルまんが化！！

Scanned by Okaasan

dokidoki@irc.irchighway.net

TRANSLATION TSURARA
SCANS OKAASAN
EDITS FLUTOI331
DOKIDOKI - HTTP://WWW.ARAGAMI.ORG

Trap. 2 HALF MOON EMOTION

KOH AKIZUKI & MIEKO KODE PRESENTS

VROOOM...
SCREECH!!
shut
Kojima

WELCOME SHIRA-KIZAWA-SAMA
WHERE'S KOJIWA-SENSEI?
HE'S IN THE AV ROOM

*FUJI TV, A JAPANESE TV NETWORK

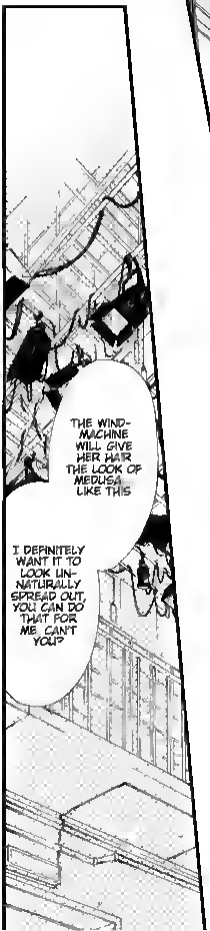
ONE YEAR AGO---
WHEN KOJIMA HAD BEEN LOOKING FORWARD TO MAKING A TRIBUTE TO CHISATO MAKI
MASAKI'S LOVER, SAITA KANAE, HAD BEEN THE ONE TO ACCEPT THAT TRIBUTE
AND I'LL NEVER FORGET THE HUMILIATION OF BEING PUNCHED AND CURSED OUT RIGHT IN FRONT OF KOJIMA
I LOST FACE IN FAILING TO CONVEY KOJIMA'S WISHES TO MASAKI CHISATO
THE ONLY REASON I WAS ABLE TO FIND MY WAY BACK INTO HIS FAVOR
WAS IN BRINGING MAYAKO TO HIM LIKE THIS
I NEED A STUDIO TO WORK WITH MAYAKO ON THIS COMMERCIAL AND INCREASE HER APPEAL
THERE'S NO HARM IN USING SAITA'S JUST-IN-PRO—
---BUT EVEN SO
AFTER ALL, THIS IS A PERFECT CHANCE TO EXTRACT MY REVENGE!

DO AS YOU LIKE

I WANT HIM ALL THE TIME UNTIL I GET TIRED OF HIM
THAT'S OKAY, ISN'T IT?

HEY, AFTER THIS COMMERCIAL IS OVER, GET CHISATO TO BE MY EXCLUSIVE HAIRSTYLIST, OKAY?
PERMANENTLY?
THAT'S RIGHT

I LOVE YOU SO MUCH, OJI-SAMA!


THE WIND-MACHINE WILL GIVE HER HAIR THE LOOK OF MEDUSA LIKE THIS
I DEFINITELY WANT IT TO LOOK UN-NATURALLY SPREAD OUT, YOU CAN DO THAT FOR ME, CAN'T YOU?

NOW NOW
YOU KNOW I LOVE TO SPOIL YOU
DON'T, THAT TICKLES!
Claude

WHENEVER I WORK WITH SAWAGUCHI-SENSEI, IT'S NOTHING BUT IMPOSSIBLE REQUESTS
BUT I'LL DO MY BEST TO KEEP HIM FROM TOTALLY FRYING YOUR HAIR OFF BY THE END OF THE DAY, MATSUKI-SAN
I GUESS IT'S POSSIBLE.
OH MY, COULD IT BE HE'S TRYING TO DESTROY MY HAIR SO THAT HE CAN DROP ME FROM MY PART AS "THE MYSTERY WOMAN"?
I'LL GIVE IT A TRY
BUT IF YOU BLOW A WIND-MACHINE ON IT, IT'S NOT GOING TO STAY LIKE THIS, YOU KNOW THAT RIGHT?
SO THEN... SPREAD OUT SORT OF LIKE THIS
NO, I'M THINKING SOMETHING MORE LIKE...
I WANT HER TO LOOK LIKE HER HAIR IS COMING AT YOU I'M GOING FOR THE UTMOST SINISTER IMAGE I CAN MANAGE I WANT HER LOOK OMINOUS!
I HIGHLY DOUBT THE CONDITION OF YOUR HAIR HAD ANYTHING AT ALL TO DO WITH YOU GETTING THIS PART
SAWAGUCHI-SAN COULD SEARCH HIGH AND LOW FOR A NEW MYSTERY WOMAN AND NOT DO HALF AS WELL
WELL WE'VE ALL ALREADY ACKNOWLEDGED YOUR ABILITY AS A PERFORMER, MATSUKI-SAN
OH HELL NO! I'LL JUST COMPLAIN TO HIM THAT I WAS HIRED "ON THE BASIS OF MY PERFORMING ABILITY"

WELL, IN ANY CASE, I THINK WE'VE GOT SOME-THING GOING ON HERE
BUT YOU'D BETTER TAKE IT SLOW WALKING OKAY?
YOU DONE?
WELL, HOW IS IT?
IT'S JUST AS I IMAGINED IT
WONDER-FUL, VERY WELL DONE
I'M CERTAIN OF IT---
AND YOU MADE IT MORE THAN OBVIOUS IN "EDGE S RING" THAT YOU WERE THE BEST CHOICE FOR THAT PART AS WELL.
YOU'RE A MORE TALENTED ACTOR THAN MOST OF THE PRETTY FACES KICK-ING AROUND THESE DAYS YOU WERE SCOUTED THE SAME AS I WAS, WEREN'T YOU?

FLP
ALRIGHT, LET'S DO SCENE 16!
THIS IS THE REAL THING!
SCENE 16, CUT 4
IN 5!
16
4
3

OKAY!
NEXT UP IS CUT 5 CAMERA STANDBY
CUT!
AND WE'LL CHECK IT!
MASAKI-SAN, WE NEED YOU OVER HERE
OKAY!
ON THE SET YOU CAN CERTAINLY SEE WHERE HE GOT THE NAME "THE UNCROWNED KING OF DRAMA", CAN'T YOU?
HE MAY BE A TOTAL PIG IN PRIVATE, BUT
HE'S UNCOMPROMISING AND EXACT, WITH AMAZING REVERENCE FOR HIS WORK
GOOD WORK EVERYONE ----!!

NO COMMENT
THIS PERSON ...
NOW THAT HE AND KANJE HAVE DISSOLVED THEIR RELATIONSHIP AS SEX-FRIENDS, HE SEEMS TO BE DETERMINED TO COME OFF AS A GOOD FRIEND OR SOMETHING
BUT I FEEL LIKE IF I CAN'T LET HIM MEDDLE IN OUR PRIVATE BUSINESS, WHAT IF THERE WERE STILL SOME ATTRACTION OR ATTACHMENT TO KANJE...?

GOOD WORK
YOU SAID YOU'RE GOING ON VACATION STARTING TOMORROW?
YEAH
AND IT'S A BEAUTIFUL SEASON TOO, ARE YOU GOING TO GO TRAVELING?
SIGH

WELL, EITHER WAY, I'M SURE YOU'LL ENJOY IT
nya

HEY, LOOK OVER THERE
wah
awesome, two good-looking guys together
Snap
glare
Kyaaa~
KYOTO

C'MON, HOW ABOUT WE GET GOING?
WHERE DO YOU WANT TO GO NEXT?
HOW ABOUT WE JUST ENJOY A RAMBLING WALK TO THE NEXT TOURISTY SPOT WE FIND?
DID SOMETHING HAPPEN, CHISATO?
IT SEEMS THEY TOOK A PHOTOGRAPH OF US
THEY PROBABLY JUST WANTED TO REMEMBER THE TWO GOOD-LOOKING GUYS THEY SAW ON THEIR VACATION, RIGHT?
HEEEY
IS THAT YOU SAITA?

OOHARA?
WOW THIS BRINGS BACK MEMORIES!
NO WAY—— IT'S BEEN SINCE GRADUATION, HASN'T IT?! SETTLED INTO A NICE COMPANY YET?
WELL I THINK I'VE BEEN DOING PRETTY WELL FOR MYSELF
HEEH? SO YOU KNOW ABOUT ME?
WHILE I WAS CUTTING A SINGER'S HAIR, NAGAYAMI MAYAKO-SAN, I MADE A COMMENT THAT HER KIMONO WAS QUITE BEAUTIFUL
SHE ANSWERED THAT IT WAS FROM "HANAZEN IN KYOTO"
WOW, THANK YOU. I'M HONORED.
I GUESS SO! IF ONLY MORE OF US WERE AS AGGRESSIVE AND GUNG-HO AS YOU SAITA
THE JAPANESE ECONOMY WOULD RECOVER IN NO TIME!
I SHOULD SAY THE SAME OF YOU, YOU SAID YOU INHERITED THE SHOP...?
OH MAN! I'M SORRY FOR CUTTING IN LIKE THAT
I WAS KIND OF TAKEN ABACK TO SEE SUCH A FAMILIAR FACE IN A PLACE LIKE THIS
IT'S NO TROUBLE AT ALL. PLEASED TO MEET YOU. MY NAME'S MASAKI
THIS SAYS "HANAZEN"-SAN, THEN YOU...
MAKE CLOTH FOR KIMONOS?
HERE'S MY CARD
AND I'M SAITA'S FRIEND FROM UNIVERSITY

OH

FUFUFUFU

OGATA?

RIGHT

REALLY? THEY TOOK IT?!

ALRIGHT THEN, BE SURE TO MAKE SOME TIME TO GO AND MAKE CONTACT WITH THE OTHER PARTY TODAY

YEAH, I DON'T REALLY CARE WHO SIGNS THE CONTRACT, JUST MAKE SURE SURE SOMEONE DOES

I'M LEAVING EVERYTHING TO YOU

SO MEIKOU-DOU ACCEPTED YOUR PRO-POSAL?
MEIKOUDOU YOU SAID? THE HUGE COSMETICS COMPANY?
YEAH, SEEMS LIKE THEY AGREED ON IT. GUESS IT WAS BECAUSE I WAS SO CONFIDENT IN MY PRO-POSAL, HUH?
THAT'S RIGHT
JUST TELL MEIKOUDOU THAT I'M ON A BUSINESS TRIP AND GIVE THEM MY REGARDS
GOOD FOR YOU!
CONGRA-TULATIONS!! SHALL WE GO CELEBRATE?
I'LL BE BACK TO-MORROW AFTERNOON JUST AS I'D PLANNED
WE SHOULD CELEBRATE, SO PASS THE WORD AROUND THE OFFICE!
CONGRA-TULATIONS

actually pretty decent
Chi-Chi-sato.

I GUESS WE SPENT MOST OF TODAY JUST WANDERING AROUND, HUH?
AND THEN WE SPENT THE EVENING ON THAT IMPROMPTU VISIT...
WELL ONLY TOMORROW MORNING HAS A HARD SCHEDULE ANYWAY
IT'S NOT A VACATION IF YOU'RE SPENDING IT RUSHING AROUND TO MEET DEADLINES ANYWAY
I GUESS YOU'RE RIGHT

THE MEIKOUDOU JOB

THIS IS THE BIGGEST BUSINESS DEAL TO HAPPEN TO "JUST-IN PROT" SINCE IT BEGAN ISN'T IT?

YEAH

I JUST NEED THOSE GOLDEN HANDS OF YOURS TO HANDLE THE HAIR AND MAKE-UP

MY HANDS?

BUT IS IT REALLY ALRIGHT NOT TO GO BACK?

THE CHAIRMAN OF THE COMPANY REALLY SHOULD BE THERE FOR THE SIGNING OF SUCH A BIG CONTRACT SHOULDN'T HE?

WELL THEN... I GUESS I HAVE NO CHOICE BUT TO LEND YOU MY HANDS IN A FEW SHOTS

THERE'S NO WAY I COULD LET YOUR FIRST JOB WITH A WORLD-FAMOUS COMPANY LIKE MEIKOUDOU GO SOUR ON MY ACCOUNT, IS THERE?

I'M GOING FOR THIS IMAGE OF A MAN'S "HANDS" DOING THE MODEL'S MAKEUP

JUST MY HANDS. WHAT DO YOU MEAN BY THAT?

IT'S NOT GOING TO BE LIKE SAMAGUCHI'S "EDGE AND RING" WHERE THEY SHOT YOUR HANDS ALL THE WAY UP TO YOUR FACE

THIS TIME THE CAMERAMAN AGREED ON THIS WAY TOO THERE'S NO WAY HE'S GOING TO DEVIATE FROM THE PLAN.

WHAAAAAT? OGATA WILL HANDLE IT, SO WE DON'T NEED TO WORRY
ACTUALLY, I THINK IT WAS PRETTY GOOD TIMING MYSELF
HM...?
NOW OGATA CAN HAVE THE HONOR OF HANDLING THE CONTRACT
THIS VICTORY SHOULD BE SHARED WITH OGATA AND THE OTHERS. THEY'VE SUFFERED WHEN JOBS STARTED DRYING UP THANKS TO THAT INCIDENT.
TWO YEARS AGO...
YOU SAY THAT BUT...
AREN'T YOU STILL THE MOST—
THIS TIME I'M NOT GOING TO PLAY A ONE-MAN SHOW
WE'RE IN THIS TOGETHER, AND WE'LL DO OUR BEST AS A TEAM. IT'S BEST IF WE CAN ALL TAKE PRIDE IN THE RESULTS
AFTER SEEING YOU IN "EDGE IS RING," THAT SHIRAKIZAWA PRICK TOOK A LIKING TO YOU
AND WITH HIS SUPPORT, KOJIMA WAS PRESSURED INTO OFFERING US WORK. BUT WE ALL KNOW WHAT HAPPENED WITH THAT—
I'VE ALREADY DECIDED THE BENEFITS OUTWEIGH THE RISKS AND IT'S ONLY NATURAL ISN'T IT?

Tokyo
Meikoudou Head-quarters
WHA--AT?
WELL DON'T YOU SOUND MATURE ALL OF A SUDDEN? MUST BE THE ADVANCED AGE CATCHING UP TO YOU!
AND AFTER I'VE MADE IT PRETTY CLEAR THAT I THINK LAZING AROUND WITH YOU IS MORE IMPORTANT THAN THE BIGGEST CONTRACT IN MY LIFE
I THOUGHT YOU COULD SEE THROUGH ME MORE EASILY THAN THAT

NOW THE CONTRACT

IS THAT SO? YOU'VE NEVER HAD A CLAUSE LIKE THIS WITH OTHER COMPANIES?
EVEN SO OUR COMPANY IS QUITE STRICT ON SUCH MATTERS
I TRUST THERE'S NOTHING ELSE YOU'RE DISSATISFIED WITH?
I BEG YOUR PARDON BUT
WHAT'S THIS "REGARDING STAFF CHANGES" CLAUSE?
WELL, IF YOU WERE TO SWITCH STAFF IN AND OUT OF THE JOB ON A WHIM WOULD CAUSE A GREAT DEAL OF TROUBLE FOR US
BUT I UNDERSTAND IF YOU THINK THE CLAUSE IS A BIT DIFFICULT TO UNDERSTAND
IT'S JUST THAT THE TERMS ARE A BIT UNUSUAL
OH NOT AT ALL, I GET THE GIST
OUR COMPANY HAS WRITTEN OUT THE TERMS BUT
PLEASE FEEL FREE TO ASK ANY QUESTIONS YOU MIGHT HAVE
.....
THIS WOULD MEAN WE CAN'T CHANGE STAFF MEMBERS AT OUR CONVENIENCE.....
I'M PRETTY CERTAIN THAT SAITA-SAN WANTS TO REMAIN IN FULL CONTROL OF THE STAFF ARRANGEMENTS AT ALL TIMES BUT
.....
WHAT THE HECK?
IT SEEMS LIKE MEIKOUDOU'S PRETTY STUCK ON THIS PROVISION, HUH.

BUT IS THE STAFF ARRANGEMENT REALLY WORTH ARGUING OVER...?
THEN YOU FIND THE CONTRACT SUFFICIENT AS IT'S WRITTEN, DON'T YOU?
ALRIGHT
YES, QUITE
WE DID IT!
YEAH
BUT NOW COMES THE REAL TEST
LET'S DO A GREAT JOB!
OF COURSE WE WILL
BUT WE CAN'T REST ON OUR LAURELS. THERE'S A LOT MORE WORK AHEAD OF US
ENOUGH WITH THAT TALK! YOU'RE STARTING TO SOUND LIKE THE CHAIRMAN, OGATA-KUN.
AH! WE'VE GOT TO REPORT THIS TO THE CHAIRMAN

YOU AND I HAVE BEEN IN THIS BUSINESS TOGETHER LONGER THAN ANYONE
IS IT REALLY SO UNREASONABLE TO WANT TO SEE YOU HAPPY ABOUT SOMETHING I'VE DONE?
BUT YOUR TIME OFF WITH YOUR "WIFE" IS ALWAYS MORE IMPORTANT----
AND THAT INCIDENT TWO YEARS AGO WAS ALL THANKS TO YOUR FOOLISH "HUSBAND AND WIFE" ISSUES---!
AND AFTER ALL, IT'S BEEN AWHILE SINCE HE'S BEEN OFF
HE LEFT THIS IN OGATA-SAN'S HANDS AND SEEMS CONFIDENT ENOUGH THAT WE DON'T NEED TO WORRY ABOUT PHONING HIM WITH THE RESULTS
HM---!
THE CHAIRMAN'S NOT ANSWERING
AND WHAT ABOUT THE LITTLE SNAFU WE RAN INTO---?
DON'T SWEAT IT
WE'VE TAKEN THE FIRST STEP TOWARD SUCCESS AND WE'LL HAVE SOME GOOD NEWS FOR HIM AS SOON AS HE GETS BACK
I GUESS
BUT I
REALLY WANTED TO HEAR HIM SAY "WELL DONE!"

COULD YOU PLEASE TRY AND CALL HIM ONCE MORE?
HM...
STILL NO ANSWER
ururururu
ururururu
AH THAT'S GOOD...
OH GOD THAT'S AMAZING
TRY ARCHING YOUR BACK A BIT MORE
MM...
Splash
AAH
AH... AAH
CHI-SATO....
KA-... KANAE

KA-NAE...
HAA
IT'S REALITI-FUL
HM...?
HAA..
YEAH

TOKYO JUST=IN PRO

HERE'S THE CON-TRACT

slide

WE DECIDED THAT THERE WERE NO PROBLEMS WITH THE TERMS OR THE BUDGET ALLOTTED FOR THE PRODUCTION

SO WE REACHED THIS FORMAL AGREE-MENT

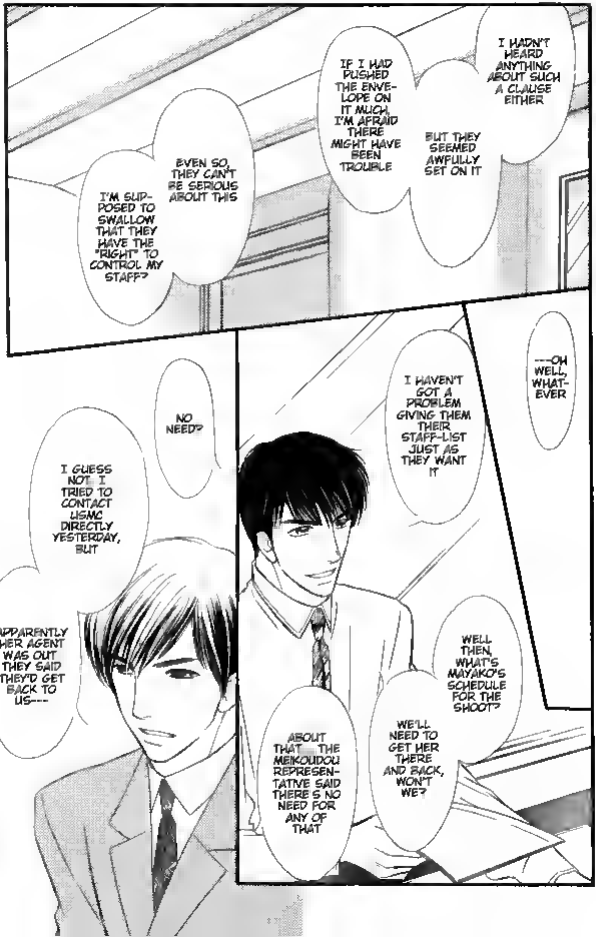
AL-RIGHT

SORRY FOR THE TROUBLE

AND AFTER THAT, THERE'S A COPY OF MEIKOUDOU'S SUBMITTED STAFF LIST

"ACCORDING TO SECTION THREE OF THE CONTRACT STIPULATIONS REGARDING STAFF CHANGES, THE FOLLOWING LIST IS NOT TO BE CHANGED" ?

WHAT'S THIS?


I HADN'T HEARD ANYTHING ABOUT SUCH A CLAUSE EITHER
IF I HAD PUSHED THE ENVE-LOPE ON IT MUCH, I'M AFRAID THERE MIGHT HAVE BEEN TROUBLE
BUT THEY SEEMED AWFULLY SET ON IT
EVEN SO, THEY CAN'T BE SERIOUS ABOUT THIS
I'M SUP-POSED TO SWALLOW THAT THEY HAVE THE "RIGHT" TO CONTROL MY STAFF?
---OH WELL, WHAT-EVER
I HAVEN'T GOT A PROBLEM GIVING THEM THEIR STAFF-LIST JUST AS THEY WANT IT
NO NEED?
I GUESS NOT. I TRIED TO CONTACT USMC DIRECTLY YESTERDAY, BUT
APPARENTLY HER AGENT WAS OUT THEY SAID THEY'D GET BACK TO US---
WELL THEN, WHAT'S MAYAKO'S SCHEDULE FOR THE SHOOT?
WE'LL NEED TO GET HER THERE AND BACK, WON'T WE?
ABOUT THAT... THE MEIKOUDOU REPRESEN-TATIVE SAID THERE'S NO NEED FOR ANY OF THAT

CHAIRMAN!
"THE STAFF LIST IS NOT TO BE CHANGED"
"TRANSFERRED TO SHIRAKIZAWA MC"
"AS OF APRIL MAYAKO HAS BEEN TRANSFERRED TO 'SHIRAKIZAWA MC'"!!
Slatter
WHAT'S WRONG?
AH, OGATA-SAN, THIS
IT'S AN ANSWER FROM USMC THAT YOU WERE TRYING TO GET YESTERDAY, BUT...
HAVE YOU READ IT YET?
WHA...
WHAT!?
EH!?
----KENTO SHIRAKIZAWA

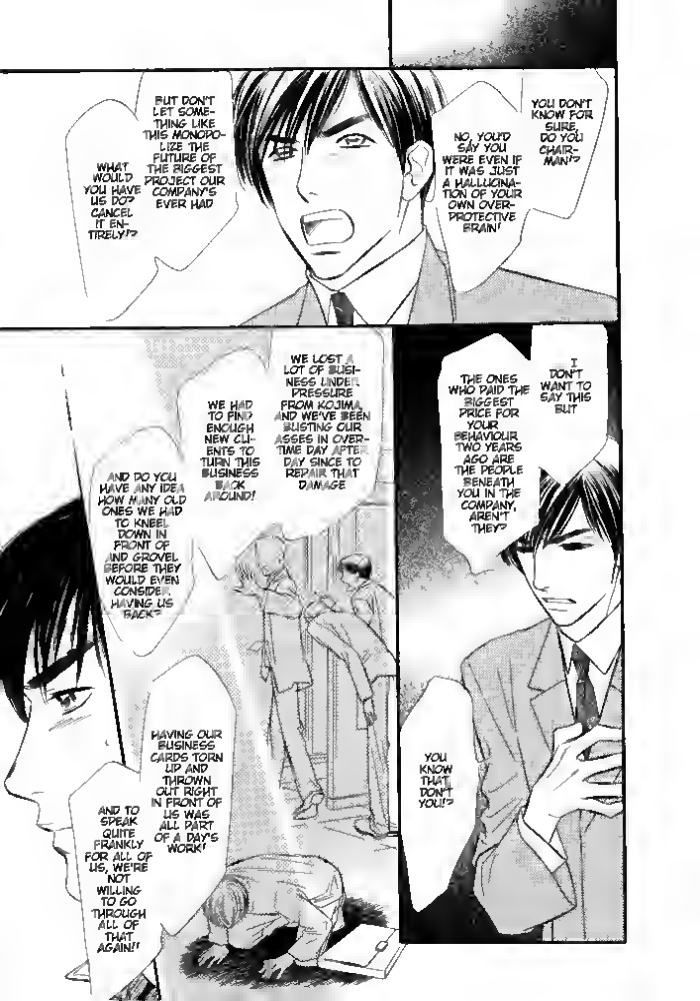
GOOD AFTER-NOON---
AH...
Chisato-san

?
IS SOME-THING THE MATTER?

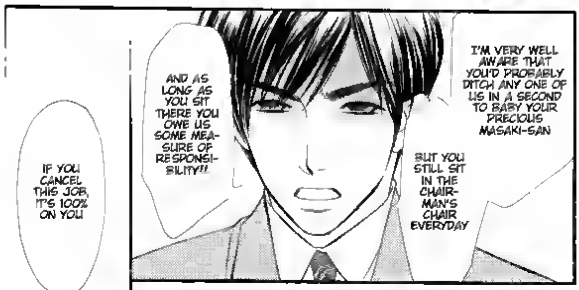
WELL

THIS CONTRACT STIPULATION
WAS DESIGNED SPECIFICALLY TO TARGET CHISATO...!!

CHAIRMAN, I UNDERSTAND YOUR NOT WANTING TO LET THEM USE MASAKI-SAN ON THIS JOB BUT THERE'S GOT TO BE A LIMIT
EVEN A IF IT MEANS DELIVERING YOUR STAFF INTO THE HANDS OF A DEMON, THE CONTRACTS BEEN MADE, YOU CAN'T GO AGAINST IT NOW, CAN YOU?
I'M NOT GOING TO CHANGE MY MIND! I KNOW EXACTLY WHAT SHIRAKIZAWA IS AFTER
THIS IS ALL A MEANS TO EXTRACT REVENGE FOR THE INCIDENT 2 YEARS AGO!
YOU THINK I CAN JUST SEND CHISATO WALTZING IN THERE KNOWING FULL WELL THAT IT'S A TRAP?!
MEIKOUDOU ARE THE ONES WHO'VE DECIDED MAYAKO'S MANAGER ON THIS JOB
IN OTHER WORDS, SHIRAKIZAWA IS IN THE SAME BOAT WE ARE! HE'S GOT TO ANSWER TO THEM. THIS IS PROBABLY ALL JUST SOME BIZARRE COINCIDENCE!
NO! THAT SHIRAKIZAWA BASTARD IS UP TO SOMETHING!!


YOU DON'T KNOW FOR SURE, DO YOU CHAIRMAN!?
NO, YOU'D SAY YOU WERE EVEN IF IT WAS JUST A HALLUCINATION OF YOUR OWN OVERPROTECTIVE BRAIN!
BUT DON'T LET SOMETHING LIKE THIS MONOPOLIZE THE FUTURE OF THE BIGGEST PROJECT OUR COMPANY'S EVER HAD
WHAT WOULD YOU HAVE US DO? CANCEL IT ENTIRELY!?
I DON'T WANT TO SAY THIS BUT
THE ONES WHO PAID THE BIGGEST PRICE FOR YOUR BEHAVIOUR TWO YEARS AGO ARE THE PEOPLE BENEATH YOU IN THE COMPANY, AREN'T THEY?
YOU KNOW THAT, DON'T YOU!?
WE LOST A LOT OF BUSINESS UNDER PRESSURE FROM KOJIMA, AND WE'VE BEEN BUSTING OUR ASSES IN OVERTIME DAY AFTER DAY SINCE TO REPAIR THAT DAMAGE
WE HAD TO FIND ENOUGH NEW CLIENTS TO TURN THIS BUSINESS BACK AROUND!
AND DO YOU HAVE ANY IDEA HOW MANY OLD ONES WE HAD TO KNEEL DOWN IN FRONT OF AND GROVEL BEFORE THEY WOULD EVEN CONSIDER HAVING US BACK?
HAVING OUR BUSINESS CARDS TORN UP AND THROWN OUT RIGHT IN FRONT OF US WAS ALL PART OF A DAY'S WORK!
AND TO SPEAK QUITE FRANKLY FOR ALL OF US, WE'RE NOT WILLING TO GO THROUGH ALL OF THAT AGAIN!!

AND THIS TIME IT'S DIFFERENT
WE'VE ENTERED INTO A BINDING CONTRACT WITH MEIKOU-DOU AND IT'S OUR DUTY TO DO OUR JOB
AND THE CIRCUM-STANCES NOW ARE TOTALLY DIFFERENT FROM THE LAST CASE!
NO MATTER WHAT, MASAKI-SAN IS A MEMBER OF THIS TEAM FIRST AND FOREMOST
SO WHAT?!
IS THAT GOING TO HELP WATCH OUT FOR CHISATO?!


I'M VERY WELL AWARE THAT YOU'D PROBABLY DITCH ANY ONE OF US IN A SECOND TO BABY YOUR PRECIOUS MASAKI-SAN
BUT YOU STILL SIT IN THE CHAIR-MAN'S CHAIR EVERYDAY
AND AS LONG AS YOU SIT THERE YOU OWE US SOME MEA-SURE OF RESPONSI-BILITY!!
IF YOU CANCEL THIS JOB, IT'S 100% ON YOU

Gacha.
SORRY
I'M A LITTLE LATE
AND WE'LL LEAVE THIS COMPANY SO FAST YOUR HEAD WILL SPIN

IT SEEMS IN THESE CIRCUMSTANCES, YOU'RE AT THE MERCY OF YOUR PISSED-OFF WORKERS.
IF NOT FOR THE EFFORTS OF OOGATA AND THE OTHERS, I THINK YOU'D NEVER HAVE HAD THIS MEIKOUDOU JOB IN THE FIRST PLACE
SURELY, IN LIGHT OF THE CIRCUMSTANCES, YOU AREN'T GOING TO PITCH A FIT OVER MEIKOUDOU'S CONDITION NOT TO CHANGE THE STAFF LIST?
WE'LL GO ALONG WITH THE TERMS OF THE CONTRACT, AND WE'LL DO THE JOB AS WE'VE AGREED THAT'S THE PRICE WE PAY FOR NEGLIGENCE
SCUFF
I HEARD EVERYTHING

WELL THEN
YOU'LL BE DEALING WITH SHIRA-KIZAWA! DID YOU KNOW THAT!?
OF COURSE I KNOW THAT
QUIT WORRYING ABOUT ME, I CAN TAKE CARE OF MYSELF
AND BE-SIDES
I WOULD NEVER CANCEL A JOB LIKE THIS DUE TO PRIVATE CONCERNS
I'M A PROFES-SIONAL, AND MY PRIDE AS A PROFES-SIONAL WON'T ALLOW SUCH A THING
THOUGH I DO LOVE YOU WITH ALL MY HEART
THIS AND THAT ARE ENTIRELY DIFFERENT MATTERS

Trap.2 END

Scanned by Shonen

dokidoki@irc.irchighway.net

TRANSLATION TSURARA
SCANS OKAGAN
EDITS: PLUTO1331
DOKIDOKI - HTTP://WWW.ARAGAMI.ORG

THIS SUCKS---

SO EVEN PEOPLE LIKE YOU CAN BE HURT, SAITA-SAN?
NOT ANGRY HURT

I DON'T THINK I'VE EVER SEEN YOU QUITE SO QUIET FOR SO LONG, SAITA-SAN. YOU SEEM ANGRY.
HOW RARE

IF YOUR WIFE TOLD YOU THAT SHE VALUED HER WORK OVER HER VIRTUE, WHAT WOULD YOU SAY?
THAT'S A TOUGH ONE
MAYBE THINGS WOULD BE DIFFERENT IF IT REALLY HAPPENED, BUT,
I GUESS I'D PROBABLY HIT HER
.....SAY
UNFOR-TUNA-TELY
EITHER WAY, MY WIFE WOULD BE PUTTING ME IN A VERY AWKWARD POSITION
.....YEAH

I THINK I'D SAY SOMETHING LIKE "YOU IDIOT", HIT HER, AND THEN HUG HER
AND SAY "I WON'T FORGIVE YOU A SECOND TIME"
YOU'RE A VERY SARCASTIC MAN, AREN'T YOU?
THEN, TO COMPENSATE FOR EVERYTHING, I'D ADD A BIT OF S&M TO THE BEDROOM MENU
.....
THAT'S RIGHT
THAT'S ALL I REALLY CAN DO, ISN'T IT.....
I'M NOT GOING TO GO BACK ON MY DECISION

YOUR EMPLOYEES WERE RIGHT TO COMPLAIN

I KNOW THAT

I ALREADY KNOW WHY YOU CAME TO THE CONCLUSION YOU DID BUT I'M STILL NOT HAPPY ABOUT IT.

AL-RIGHT

IF THAT'S YOUR DECISION, I CAN'T CHANGE IT. GOD KNOWS I KNOW HOW STUBBORN YOU ARE.

I'VE BEEN THINKING A LOT ABOUT WHAT HAPPENED THE YEAR BEFORE LAST

ABOUT WHETHER OR NOT WE WERE RIGHT TO MAKE THE DECISION WE DID

WHETHER OR NOT IT WAS RIGHT TO INVOLVE YOUR EMPLOYEES...

CHISATO'S VOICE, HIS EYES HIS SMILE
THE SMELL OF HIS SKIN, HIS SLENDER BODY THAT FITS SO WELL WITH MINE
I WANT THEM ALL TO BELONG TO ME AND ONLY ME-----
YOU ALREADY KNOW ALL OF THIS ALREADY
CHI SATO
IT'S MY COMPANY AND I'M THE ONE EMPLOYING ALL OF THEM
BUT THE COMPANY WASN'T BUILT THROUGH YOUR EFFORTS ALONE
NO FORGET IT

I'M SURE THAT TAKING THIS JOB
IS ANOTHER WAY OF PRESENTING CHISATO'S BODY TO HIM FOR THE TAKING----
—CHISATO
I WANT TO MAKE LOVE TO YOU TONIGHT
WHEN YOU ASK THAT WAY
IT MAKES ME THINK I SHOULD BE LOOKING FOR A REASON TO REFUSE YOU
WELL YOU'LL BE STARTING ON THE MEIKOUDOU JOB TOMORROW, RIGHT?
THINK OF IT AS A RITUAL TO KEEP ME QUIET SO THAT I DON'T STORM THE SET AND MAKE A SCENE---

WHAT AM I GOING TO DO WITH YOU
ARE YOU A VENGEFUL GOD THAT MUST BE APPEASED NOW?
rustle...
OKAY THEN
TONIGHT WILL BE TO APPEASE YOU
.....

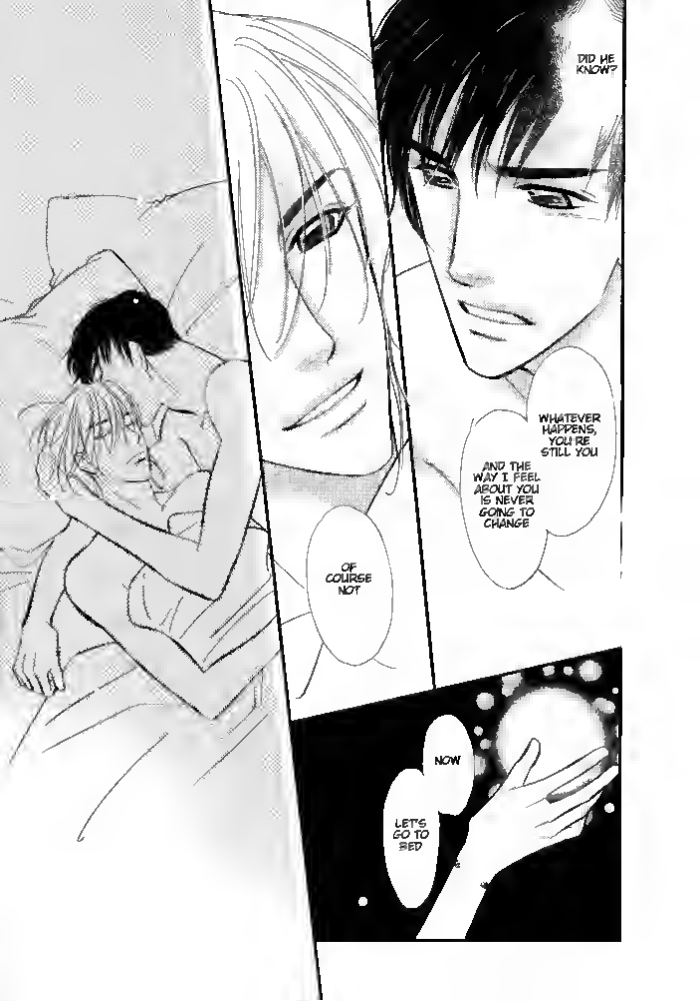
IF WE STAY HERE, IKEGAMI-SAN MIGHT SEE
MM
TO THE BED-ROOM
LATCH!
EH.....?

HAND-CUFFS!?
KANAE ?
TONIGHT, I WANT TO ENJOY A LITTLE SM
YOU'RE NOT TRYING TO HOLD UP TOMORROW'S JOB, ARE YOU?
NO
THAT'S NOT MY INTENTION DON'T WORRY
I DON'T WANT TO!
AAH
clatter
FINE, THEN RUN AWAY
THE WHOLE POINT OF TONIGHT IS FOR YOU TO FIGHT ME

AH
N.... NO!
KANAE
AAAH
AAH
WHAT ARE YOU THINK-ING ...!?

clink...

CHISATO.
WELL, ARE YOU APPEASED?
ANYTHING ELSE YOU WANT TO GET OUT OF YOUR SYSTEM?
I DON'T THINK I CAN TAKE ANYMORE TONIGHT, BUT
IF YOU HAVE ANY OTHER "FIRST EXPERIENCES" YOU'D LIKE TO HAVE OR IDEAS YOU'D LIKE TO PLAY WITH, I'M MORE THAN HAPPY TO OBLIGE.


DID HE KNOW?
WHATEVER HAPPENS, YOU'RE STILL YOU
AND THE WAY I FEEL ABOUT YOU IS NEVER GOING TO CHANGE
OF COURSE NOT
NOW
LET'S GO TO BED

LIKEWISE

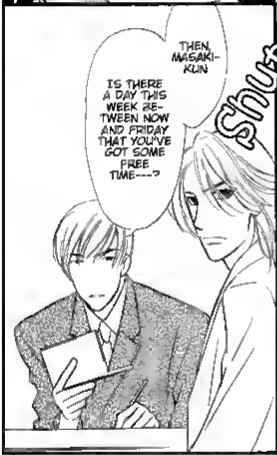
hoo

ONE OF KOJIMA-SENSEI'S SUDDEN INVITATIONS
YES, BUT I'M AFRAID SHE HAD OTHER OBLIGATIONS
I REALLY WOULD HAVE LIKED TO MEET HER AND DO SOME TEST SHOTS BEFORE SHE STARTS SHOOTING
BY THE WAY, IT'S REALLY A SHAME THAT MAYAKO-SAN COULDN'T MAKE IT TODAY

—WELL THEN
HERE'S THE SHOOTING SCHEDULE AND LIST OF LOCATIONS WE LOOK FORWARD TO WORKING WITH YOU

MAYAKO THINKS OF HERSELF AS A PRINCESS AND SHE HAS THE PRIDE TO MATCH
SHE CAN'T STAND TO BE SURROUNDED BY CLUMSY MEN
SO I'M REASONABLY NERVOUS ABOUT THE STAFF THAT WILL BE DEALING WITH HER DIRECTLY
WELL WELL
THEN YOU HAVEN'T HEARD ANY OF THE RUMORS ABOUT PRINCESS MAYAKO?
clatter..
HONESTLY, I HOPE WE HAVE NO CAUSE TO PRAY FOR HER TO APPEAR EVEN ON THE DAY OF THE SHOOT
WHATEVER COULD YOU MEAN BY THAT?
SHE KNOWS THE PRODUCTION STAFF WELL ENOUGH, SO SHE'S LIKELY TO SHOW UP AT FIRST BUT...
IF SHE DOESN'T CARE FOR THEM, SHE MAY GO INTO HYSTERICS AND WALK OFF THE SHOOT
AAH--... WELL THEN, WE CAN DO THE TEST SHOTS ON ANOTHER DAY...
SO IT'S BEGUN----?

UNTIL NOW HER STYLISTS AND MAKEUP ARTISTS HAVE ALL BEEN WOMEN
-----WHICH MEANS AS LONG AS SHE CAN MEET AND GET ALONG WITH HER HAIR AND MAKEUP ARTIST, MASAKI-KUN, THERE SHOULDN'T BE ANY PROBLEMS


THEN, MASAKI-KUN
IS THERE A DAY THIS WEEK BETWEEN NOW AND FRIDAY THAT YOU'VE GOT SOME FREE TIME---?
Shut

BEFORE THE DAY OF THE SHOOT, WHY DON'T WE HAVE MAYAKO AND MASAKI-KUN MEET?
PLEASE WORK IT INTO THE SCHEDULE SOMEHOW
THAT SAID, I'LL BE GOING
YES SIR, GOODBYE!

UNFORTUNATELY MY SCHEDULE IS PRETTY FULL
BUT I THINK I CAN FREE UP THURSDAY BETWEEN 5 AND 6 O'CLOCK
THEN YOU'D BE WILLING TO MEET WITH HER ON THURSDAY EVENING, BUT ONLY FOR ONE HOUR?
YES

SMILE

I'LL BRING ALONG A BOUQUET OF ROSES FOR HER

IT MAY BE A SHORT DATE WITH MAYAKO-SAN BUT THE LEAST I CAN DO IS SHOW HER A GOOD TIME---

HUH? WELL I GUESS YOU'RE RIGHT

WHAT DO YOU THINK, KURO-SAKI-KUN?

I SUPPOSE A BUSINESS-LIKE MEETING IS OUT OF THE QUESTION, HUH?

AAH-- BUT SHE'S A FIFTEEN YEAR OLD GIRL, ISN'T SHE?

HMMM...? WELL, DISNEY-LAND'S A NO-BRAINER, ISN'T IT?

AAH!

WHERE WOULD YOU GO ON A DATE WITH A FIFTEEN YEAR OLD GIRL, OGATA-SAN?

THURSDAY NIGHT AT SIX O'CLOCK AT DISNEY-LAND, THEN?

COULD YOU MAKE THE AR-RANGE-MENTS?

KURO-SAKI-SAN

SLAP
THAT'S NOT WHERE I TOLD YOU TO HOLD IT, IS IT?!
I'M AFRAID I COULDN'T WORK THAT OUT, BUT
I THOUGHT THAT AFTER WE SECURED THE DATE AND TIME I COULD CONVINCE HIM TO MAKE SOME CHANGES...
SHUT UP! SHUT UP! SHUT UP!
ARE YOU OPENLY DIS-OBEYING ME!?
I THINK YOU SHOULD SHUT UP, KENTO
TELL ME ONE MORE TIME, KURO-SAKI
OKAY
HE'LL BE WAITING IN FRONT OF DISNEY-LAND'S GATE CARRYING A BOUQUET OF ROSES
AA-HA-HA-HA-HA-HA!

AHAAAAHAA A BOUQUET OF ROSES, YOU SAY?!
WHAT KIND OF GUY IS HE?! AAAH, HOW RIDICULOUS!!
IT'S INSULTING, ISN'T IT?! TREATING MAYAKO LIKE A CHILD!
UFUFU
MAYAKO'S ALREADY A WOMAN, ISN'T SHE?
YOUR WISH IS MY COMMAND, MISS
MY SOCKS TOO
FU FU
I'LL BE TAKING MY BATH
TAKE OFF MY SHOES FOR ME, KENTO

SURELY THERE'S NO MAN ON THIS PLANET WHO COULD RESIST YOUR CHARMS, BUT------
THAT MAN HAS A STRONG SENSE OF LOYALTY TO HIS LOVER. HE WON'T COME TO YOU WILLINGLY
I WONDER IF THIS CHISATO WILL BECOME MAYAKO'S PRISONER TOO? JUST LIKE YOU AND THE OLD MAN, KENTO
IT'S ALRIGHT TO LICK THEM, YOU KNOW
I'LL KEEP IT A SECRET FROM THE OLD MAN
YOU DIDN'T
OH, DIDN'T I TELL YOU?
HE HAS A LOVER!?
SO HER NAME IS KANAE!? THAT WOMAN!!
I'M SURE HE'D HAVE NO MORE INTEREST IN SAITA KANAE
BUT IF HE WERE TO FALL INTO YOUR HANDS, THEN

ON THURSDAY NIGHT, ALOOF MASAKI CHISATO
IS IN FOR A NIGHT OF HUMILIATION HE'LL NEVER FORGET ALL HIS LIFE
THAT IS TO SAY, I'LL FINALLY HAVE MY REVENGE ON THAT DAMNED SAITA KAHAE----
FIRST, LET'S CHANGE THAT RIDICULOUS DATE INTO SOMETHING MORE SUITABLE FOR YOUR RADIANCE
THEN, AFTER A LOVELY DINNER AT YOUR FAVORITE RESTAURANT "SHIRO-GANEDAI"
SHALL WE INVITE HIM HERE TO YOUR LOVELY CASTLE?
AND THEN---
I'M GOING TO STEAL HIM!
CHISATO IS GOING TO BE MINE!

MAYAKO WOULD RATHER GO TO DISNEYLAND
COME ON
THAT PLACE IS FOR KIDS
DON'T FORGET YOUR PLACE, KENTO
THE ONE THE OLD MAN LIKES, THE ONE THAT'S GOING TO GET CHISATO
flick
MAYAKO WANTS TO GO TO DISNEY-LAND!
ISN'T YOU, IT'S ME

THURS-DAY
THAT LITTLE BRAT...
shut

IF HE POKED HIS NOSE IN AT THIS POINT, IT COULD REALLY RUIN EVERYTHING WITH MAYAKO
AND THAT WOULD MEAN BIG TROUBLE FOR "JUST IN PRO"
THOSE GUYS HAVE MADE SO MANY SACRIFICES TO KEEP THE COMPANY AFLOAT, I CAN HARDLY BLAME THEM---
---THEY HAVE EVERY RIGHT TO WANT THINGS THIS WAY
HASN'T HE HEARD ABOUT IT?
OR COULD IT BE...
THAT OGATA-KUN AND THE OTHER WORKERS HAVE DECIDED IT'S BETTER NOT TO INVOLVE HIM AT ALL?
WHEN KANAE AND I HAVE BEEN TOGETHER, HE HASN'T MENTIONED THE MATTER AT ALL

I CAME UP WITH THIS PLAN MYSELF BUT...
maybe I overdressed?
ANIKI?
WHAT ARE YOU DOING HERE?
I HARDLY EVER SEE YOU DRESSED UP!
ARE YOU GUYS ON A DATE FOR YOUR COLLEGE BREAK?
I in a place like this...
IT'S NOT A DATE, IT'S A PART-TIME JOB INTERVIEW
are you on your way home?
ARE YOU TWO TRYING OUT FOR MICKEY AND MINNIE?
ANIKI?
STAND STILL
OVER THERE, JUST BEHIND YOU GUYS, BY THE SHRUBBERY
THERE'S A STRANGE GUY WATCHING US, BUT...
I GET THE FEELING I'VE SEEN HIM BEFORE SOME-WHERE...

ARE YOU GUYS ON A COSPLAY DATE OR SOMETHING?
what the hell is he wearing
BUU
Kanae?!
EH?
IF I TELL YOU HE'S THERE, YOU CAN'T HELP BUT NOTICE HIM
NO, I'M ON A DATE UNDER DURESS, MEETING A MODEL FOR WORK
AND I THINK KANAE'S JUST MISUNDERSTANDING
TAKASHI
SORRY BUT COULD YOU HELP ME OUT FOR A SECOND?
THEN KANAE DID KNOW ABOUT IT
SO HE KNEW AND KEPT IT QUIET... SO HE COULD DO THIS ?
WILL YOU GUYS PRETEND TO BE GOING HOME AND THEN HIDE SOMEWHERE?
I WANT YOU TO STOP THAT GUY IF HE TRIES TO INTERFERE WITH THE DATE
ROGER
LEAVE IT TO US!

murmur
What's that?
I'M SORRY KANAE
I KNOW THIS IS HARD FOR YOU------
I'M SORRY, DID YOU WAIT LONG?
A LITTLE WAIT ONLY HELPS BUILD EXCITEMENT
OH, FOR MAYAKO?
I DON'T SUPPOSE YOU'D LIKE A BOUQUET?

I'LL PUT THEM IN THE CAR
PLEASE, I LOVE FLOWERS
I TRIED TO MAKE IT DISTINCTIVE, SO IT'S A LITTLE LARGER THAN USUAL AND A BIT HEAVY. MAYBE YOU DON'T WANT THEM
YOU'RE A TEASE, AREN'T YOU, MASAKI-SAN?
AM I?
WELL YOU'RE TEASING MAYAKO
I APOLOGIZE FOR BEING A DIRTY OLD TEASE
OH YOU!
NOW... SHALL WE GO? WHAT ATTRACTIONS DO YOU LIKE?
ANYTHING THAT ISN'T AT THE ONE IN LOS ANGELES
OR PARIS

OH MY
THEN IT SEEMS YOU'LL HAVE TO GUIDE ME DIRECTLY
DO YOU MIND RUNNING, MAYAKO-KUN?
A NOISY ASSOCIATE OF MINE IS COMING UP ON US FROM BEHIND
LET'S GO!
EEH? IS IT KURO-SAKI!?
KYAAA

SURE, NO PROBLEM
THIS KID---
HAA
I THINK WE'VE LOST HIM ARE YOU ALRIGHT?
HAA
YES
THAT KUROSAKI! HE MUST BE LISTENING TO KENTO OVER ME
GRR
SO CAN I RELY ON YOU TO TELL ME WHAT'S INTERESTING MAYAKO-KUN?
THERE ARE MAPS HERE BUT I'VE NEVER BEEN HERE BEFORE
HERE

IT FEELS AS THOUGH THIS DATE IS CREATING A TIE BETWEEN US---
ALMOST LIKE SHE'S MY OWN YOUNGER SISTER, AFTER TAKASHI
SO I'M GOING TO SHOW HER A GOOD TIME AND LET HER ACT HER AGE
EVEN THOUGH SHE'S UNDER THE PROTECTION OF KOJIMA OU AND ACTS AS IF SHE WERE HIS LOVER
SO, WHERE SHOULD WE GO FIRST?
SHE'S STILL JUST A REGULAR 15 YEAR-OLD GIRL
HERE!

<SFX:>TOSS
NOW I'VE LOST HIM!
WHAT THE HELL ARE YOU TRYING TO DO!?
THAT'S KENTO SHIRAKIZAWA'S LITTLE MARIONETTE HE'S GOT ON HIS ARM!
realization
AHAHA COME ON COME ON COME ON
NO WAY...
ARE YOU SERIOUS?
YES!
SO I THOUGHT I'D FOLLOW THEM AND MAKE SURE NOTHING HAPPENED...
S... SORRY...
WE WERE JUST DOING A FAVOR FOR ANIKI...
CHISATO...

LET'S WATCH THE GATE THEN
I DON'T THINK ANYTHING STRANGE COULD HAPPEN WHILE THEY'RE IN THE DARK
IT'S WHEN THEY LEAVE THAT WE NEED TO WORRY. IF WE WATCH THE GATE, EVERYTHING WILL BE ALRIGHT, WON'T IT?

THERE'S ONLY ONE ENTRANCE AND EXIT AFTER ALL, ISN'T THERE?

YEAH! EVEN THE STAFF GO IN AND OUT THAT GATE
AH, BUT I GUESS THE SOUVENIR SHOPS EMPTY OUT INTO DIFFERENT EXITS, HUH—
SO ONE OF US CAN WATCH THE MAIN GATE AND THE OTHERS CAN PATROL. WHAT'S GOING ON AT THE SMALLER
—AH!
IF EVERYTHING GOES ACCORDING TO SCHEDULE, CHISATO SHOULD BE WALKING MAYAKO TO THE GATE AROUND
THEN THERE'S A CAR COMING FOR HER?
THAT MEANS IF ANYONE'S GOING TO MAKE A GRAB FOR MY BROTHER, THAT WOULD BE THE EASIEST TIME TO DO IT!

KANAE
WHAT IF YOU GET ANOTHER TRAFFIC VIOLATION AND THEY TRY TO TOW YOU?
ALRIGHT THEN SAITA-SAN WILL WAIT OUTSIDE THE GATE AND WE'LL KEEP WATCH
I'LL DOUBLE-PARK THE CAR ON THE ROAD SO THAT WE CAN CHASE THEM IF WE'VE GOT TO

I'LL TAKE THAT CHANCE

HERE HE COMES!
KANAE? THEY'RE AT THE GATE NOW
WE'RE GOING TO BE RIGHT BEHIND THEM
CHI-SATO

ASEKO SKATE
EH?
SLAM
KYAA

ANIKI!!
dash
SAITA-SAN, GET THE CAR...
SHUT
screech
screech
screech
!?

SAITA-SANN!?
CHI-SATO
TA-
TAKA-SHI-----!!

KOH AKIZUKI & MIEKO KOIDE PRESENTS

ハーフムーン・エモーション

やってらんねェぜ！外伝

Original Story 秋月こお

Illustration こいでみえこ

CHARA COMICS

Chara COMICS

やってらんねェぜ！外伝

ハーフムーン・エモーション

原作 秋月こお

作画 こいでみえこ

徳間書店

9784199601514

19299790053 37

ISBN4-19-960151-1

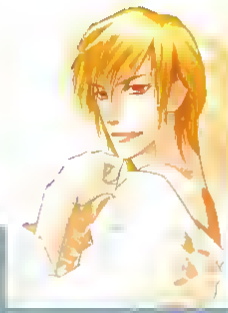
C9979 ¥533E (0)

雑誌 52811—71

徳間書店

定価560円 本体533円

CHARA COMICS



青年実業家・斉田叶の恋人は、クールな美貌のヘアデザイナー・真木千里。同居して三年かたったけど、叶の独占欲と心配症は相変わらずCM制作の初仕事も舞い込んで、公私ともに充実した毎日だ。けれど、その企画の裏側では、千里を狙う男の危険な罠が張り巡らされて…？「やってら」外伝、待望のオリジナルまんが化！！

#DUKIDUKI
DIRC.IRCHIGHWAY.NET

TRANSLATION TSURARA
SCANS OKAGAN
EDITS: PLUTO1331
QC MONOTONE
DOKIDOKI - HTTP://WWW.ARAGAMI.ORG

KOH AKIZUKI & MIEKO KOIDE PRESENTS

Trap. 4 THE MOON EMOTION

OUCH
WHAT THE HELL ARE YOU DOING!?
YEAAAH! THE OPERATION WAS A HUGE SUCCESS!
WHA...
WAS THIS JUST TO GET ME INTO THE CAR...?
WILL YOU GET OFF OF ME?

YOU'RE NOT HURT ARE YOU, MAYAKO-CHAN?
I'M ALRIGHT
WHAT ABOUT YOU, CHISATO?
YOU! YOU'RE BEING PAID BY KENTO, AREN'T YOU?!
HOW LONG DO YOU PLAN ON STAYING IN THIS CAR?
GET OUT! NOW!
YOU WANT ME TO GET OUT AT THIS SPEED?
clatter
I SAID, GET OUT!

WH WHAT ARE YOU GOING TO DO WITH THAT...?!
DON'T YOU KNOW? YOUR SKULL'S PRETTY HARD
BUT IF I STAB YOU WITH THIS, I MAY JUST BE ABLE TO GET THROUGH TO YOU
NOW, ARE YOU GETTING OUT ON YOUR OWN? OR AM I GOING TO TOSS YOUR DEAD BODY OUT MYSELF?
MAYAKO -CHAN
COME TO MEN-TION IT
HOW MUCH IS KENTO PAYING YOU?
---WHAT THE HELL? YOU SURE WORK CHEAP, DON'T YOU?
---
50 000 YEN
YOU'RE WILLING TO THROW YOUR LIFE AWAY FOR 50,000 YEN

KYAAA
yank
SO GOOD-BYE!
KENTO KNOWS THAT THERE'S NOTHING I HATE MORE THAN MEN LIKE THAT
INSECTS LIKE YOU ARE BEST DISPOSED OF!
STOP IT!
CHI-SATO ...
that hurts

stab
CHI-SATO
WH WH AT DO I DO? W WE HAVE TO GET THE KNIFE OUT
OWWW WWWW WWW
<SFX>REACH
O...

CHECK WITH THE DRIVER
SEE IF HE CAN CALL AHEAD AND CHANGE OUR DESTINATION.
CHISATO? CAN YOU HEAR MAYAKO'S VOICE?
HANG ON! PLEASE, DON'T DIE
NO! WE CAN'T! IF YOU LOSE TOO MUCH BLOOD, YOU MIGHT DIE...
Y-YES, I THINK SO
...THIS CAR, IT'S GOING TO KOJIMA OU'S ESTATE, ISN'T IT?
SHIT IT HURTS
I'M GONNA DIEEE
OH STUFF IT!

chatter
chatter
A PHONE CALL? FROM THERE?
HMPH
IT'S ME
SIR! THAT SHIRAKIZAWA IS SO CRUEL!
PLEASE LEND ME A CARD STRONGER THAN SHIRAKIZA-WA'S
PLEASE

VERY WELL, I'LL PUT KITAMURA ON THE LINE
I'VE NEVER HEARD HER ASK FOR SOMETHING SO COOLLY BEFORE
HOW INTERESTING

TELL HIM TO COOPERATE
WITHOUT HANGING UP, BRING THAT TO KITA-MURA

THIS IS KOJIMA'S SECRETARY, KITAMURA WHERE IS IT THAT SHI-RAKIZAWA TOLD YOU TO GO ORIGINALLY?
HE SAID THAT KUROSAKI-SAMA WANTED ME TO GO STRAIGHT TO THE OFFICE
I SEE. I'LL CONTACT THEM AND LET THEM KNOW WHAT'S GOING ON. PLEASE FOLLOW MAYAKO-SAN'S DIRECTIONS FROM NOW ON.
I'LL CALL AHEAD AND TELL THE DIRECTOR TO EXPECT YOU
I UNDER-STAND. IN THAT CASE, PLEASE HEAD DIRECTLY FOR THE KOJIMA FOUNDATION HOSPITAL
KITAMURA SPEAKING --- YES
MAYAKO-SAN, PLEASE PUT ME ON WITH THE DRIVER

WELL HE'S SHOWING SYMPTOMS OF SHOCK, BUT IT DOESN'T SEEM TO BE ANYTHING LIFE THREATENING
I'LL BEGIN TREATING HIM
I'LL OBSERVE
DO YOU THINK HE'S GOING TO DIE?
BEEP

ARE YOU SURE? YOU MAY FAINT WHEN YOU SEE THE BLOOD
THIS KID DOESN'T SEEM TO FIND ANYTHING STRANGE AT ALL ABOUT GIVING THE MEDICAL STAFF ORDERS

AS LONG AS THE WOUND DOESN'T FESTER, THERE'S NOTHING TO WORRY ABOUT SOMETHING LIKE THIS WON'T EVEN REQUIRE A HOSPITAL STAY
YOU SURE GOT LUCKY. HE'LL LIKELY HAVE A FEVER TONIGHT, BUT
AND NO MAJOR BLOOD VESSELS WERE CUT
—IT DIDN'T STRIKE BONE
I GUESS THIS MEANS THERE IS A GOD
I NEVER BELIEVED IN HIM UNTIL NOW, BUT—
yank
GYAAAAAAAA
he's here too
urk
turn

shiver...
NOW THEN
WHAT SHALL WE DO ABOUT YOUR PUNISHMENT?
H...HELP ME PLEASE! SOMEONE!
.....!!
stab
NO POINT IN KILLING YOU
CHISATO'S ALRIGHT, SO I SUPPOSE I'LL FORGIVE YOU

MAYAKO-SAN
KITA-MURA
I'M GOING BACK TO THE ESTATE
I'M GOING TO BRING CHISATO BACK TO THE HOUSE, SO COME WITH US
HUH?
UH, YES MA'AM
THEN YOU CAN TELL ME WHAT HAPPENED IN THE MORNING
UM
I'M COUNTING ON YOU!
WHAT SHOULD WE DO WITH THAT BOY?
IT SEEMS HE HASN'T GOT ANY INSUR-ANCE

AH, KITAMURA-SAN, UM...
MAYUKO-SAN'S GONE BACK TO THE ESTATE WITH THE GUEST
WE HAVE TO MAKE SURE THEY'RE NOT DISTURBED
dash dash
KURO-SAKI
THIS MAN'S NAME IS KUROSAKI. PLEASE TALK WITH HIM ABOUT THE AFFAIR WITH THE BOY.
PURURURU
KUROSAKI, WHAT ON EARTH HAPPENED?!
MASAKI CHISATO AND MAYUKO ARE WHERE?!

THANKS TO THAT AIRHEADED LITTLE BRAT, NOW I HAVE MAYAKO TO CONTEND WITH AS WELL!?
clatter
SHIT!
WHAT DID YOU SAY...!?
AT THIS RATE, MASAKI CHIGATA'S GOING TO END UP UNDER KOJIMA'S PROTECTION AS WELL, ISN'T HE...?!
NO, EVEN WORSE
THERE'S A CHANCE EVEN KOJIMA'S UNDERLINGS WILL TURN AGAINST ME.....

.....
WHERE AM I...?

KOJIMA'S ESTATE ----?
MAYAKO-CHAN

MAYAKO-CHAN
IF YOU SLEEP IN A PLACE LIKE THAT...
THIS GIRL
THIS HAS REALLY CHANGED MY POINT OF VIEW ABOUT HER....
THROB
rustle
.....
MAYAKO-CHAN
jump
AH CHIGATO
IF YOU DON'T SLEEP IN BED, YOU'LL CATCH A COLD

WHERE ARE MY CLOTHES?
MY CELL-PHONE IS IN MY COAT POCKET----
IF YOU NEED A PHONE THERE'S ONE RIGHT THERE
NN
病院

ARE YOU OKAY?
YOU HAVE A CONCUSSION... AND YOU NEEDED 10 STITCHES IN YOUR FORE-HEAD
KANAE
CHI-SATO ...!
WHAT TIME IS IT NOW?
...IT'S 2 O'CLOCK IN THE MORNING
WHAT'S HAPPENING TO CHISATO IN THAT PLACE RIGHT NOW...?!
I'VE ALREADY FAILED HIM BUT
IT'S ALREADY BEEN OVER FOUR HOURS SINCE THEN...!?

HE COULD HAVE EVEN TAKEN HIM SOMEWHERE ELSE
NO
WHAT IS SHIRAKIZAWA DOING TO CHISATO WITH HIS OWN TWO HANDS...?!
-----THERE'S NOTHING TO DO BUT WAIT
EVEN IF I KNEW, CHISATO WOULD NEVER FORGIVE ME FOR INTERVENING

WHEN MORNING BREAKS, THE JOB BEGINS
AND FOR THE THREE DAYS OF THE COMMERCIAL SHOOT, THERE'S NO WAY I CAN PROTECT HIM FROM SHIRAKIZAWA...!
...!
PU
PURURURU
!
YES
...AH!
ANIKI!
ARE YOU SAFE!?

CHISATO!? WHERE ARE YOU NOW?!
ARE YOU ALRIGHT!?
KANAE!?
YEAH, MORE OR LESS
WHERE'S KANAE? IS HE WITH YOU?
KANAE
THUMP
AH
UU... UU!!

LISTEN UP! CHISATO IS MINE!

SO GIVE IT UP!

CHI-SATO?

CHI-SATO!! WHAT HAPP-ENED!?

?

A MAN'S VOICE

WHO ARE YOU?

WHO THE HELL ARE YOU MAYAKO? IS THIS MAYAKO!?

WHAT DID YOU DO WITH MY CHISATO!?

WHO ARE YOU?

I'M THE HEAD OF "JUST IN PRODUCE", SAITA KANAE

AND IF ANYTHING'S HAPPENED TO CHISATO, THAT'S NOT ALL

YOU'RE KANJIE? REALLY?

CHISATO'S LOVER KANAE? IF YOU'RE LYING TO ME I'M GOING TO PULL OFF ALL OF CHISATO'S FINGERNAILS!
NO! DON'T!
IF YOU'RE GOING TO DO SOMETHING LIKE THAT, DO IT TO ME INSTEAD!!
ALRIGHT THEN, COME ON DOWN
JUST ASK FOR MAYAKO'S ROOM AT THE OLD MAN'S CASTLE
BUT I'M ONLY GOING TO WAIT A HALF AN HOUR
SAY, CHISATO DO YOU THINK KANAE'S GOING TO MAKE IT HERE IN TIME?
CLICK
HUH?
TCH
OH NO!

HEY! I'M HERE IN TIME!
ding dong
ding dong
OPEN UP!!
slam!
SCREEEECH
VROOM...
TAKASHI, YOU WAIT THERE
I DON'T...
WANT CHISATO'S LITTLE BROTHER TO SEE WHATEVER MIGHT HAVE HAPPENED TO HIM.....

THINGS MIGHT GET EVEN WORSE NOW THAT I'VE COME
BUT WHEN I THINK OF CHISATO IN THAT SITUATION ALL ALONE
I CAN'T DO ANYTHING BUT WORRY MYSELF SICK!!
gacha..

BARE-FOOT ...?
WELL, AREN'T YOU JUST THE HEIGHT OF FASHION? WHAT HAPPENED THAT YOU NEED THOSE BANDAGES?
ARE YOU KANAE?
heh.
PLEASE, COME IN
YES, THOUGH I'VE FORGOTTEN MY BUSINESS CARDS, AND MY LICENCE

WHERE'S CHISATO?
WHAT'S GOING ON ?
THERE'S NO ONE HERE
NOT EVEN SHIRAKIZAWA
CHI-SATO!?
CHI-SATO
THE BLEEDING'S STOPPED, SO THERE'S NO NEED TO WORRY
I'VE GIVEN HIM SOME-THING TO HELP HIM SLEEP
CHISATO
HE WAS STABBED BY A KNIFE WHILE HE WAS PRO-TECTING ME
BUT HIS LIFE ISN'T IN DANGER

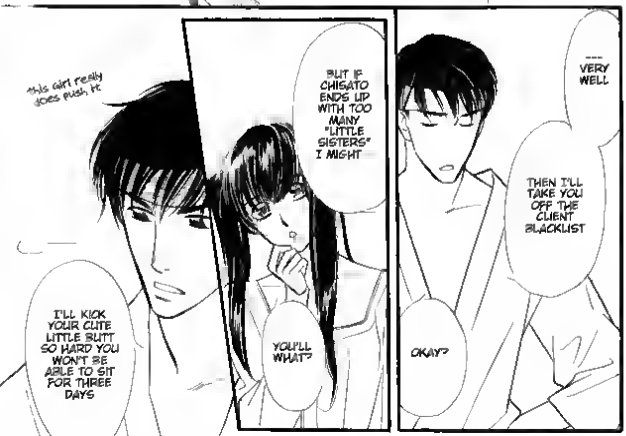
CHISATO WAS GIVEN TO ME BY THE OLD MAN
KENTO JUST WANTED TO GET IN THE WAY
HE'S THE ENEMY!
IT WAS KENTO'S FAULT
YOU AND SHIRA-KIZAWA ARE IN ON THIS TOGETHER, AREN'T YOU?
I WON'T FORGIVE HIM!
CHISATO ISN'T A "THING"
BUT HE STILL BELONGS TO ME
I'M AFRAID MR KOJIMA HAS NO RIGHT TO "GIVE" CHISATO TO YOU, OR TO ANYONE ELSE
I WON'T HAND OVER CHISATO TO ANYONE

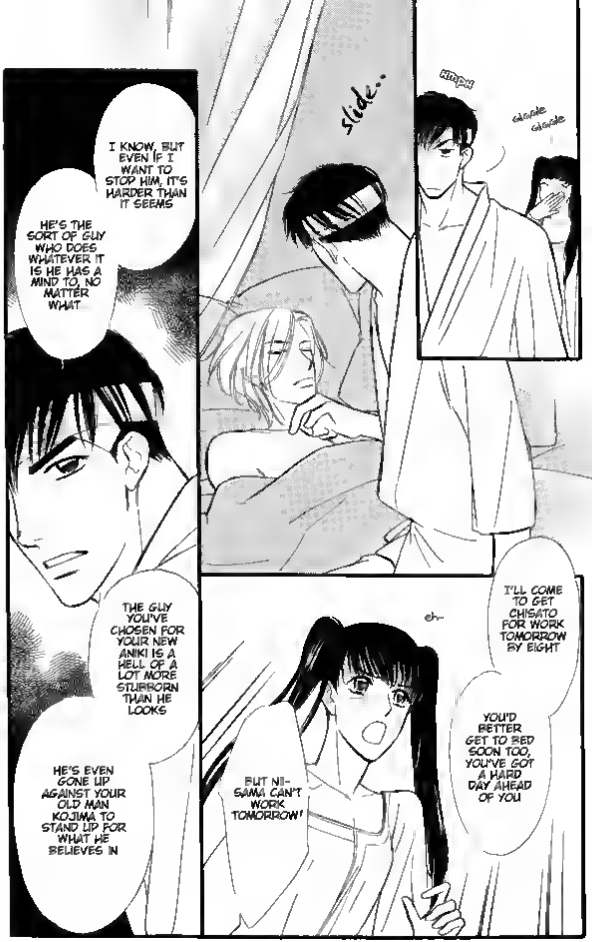
ALL YOU'VE GOTTEN FROM HIM IS A HELL OF A LOT OF PLAY-MONEY AND FALSE PROMISES
THE ONLY THINGS THAT CAN BE GIVEN OR TAKEN, ARE BETWEEN YOU AND YOUR BENE-FACTOR
DO YOU UNDER-STAND THAT, YOU LITTLE BRAT?!
AHAHA-HAHA
THIS IS PROB-ABLY ANOTHER ONE OF YOUR TRAPS!
JUST LIKE WHEN I TRIED TO SAVE CHI-SATO BUT HAD TO BE TAKEN OFF IN A AMBU-LANCE TO GET TEN STITCHES IN MY HEAD! YEAH, IT'S A HUGE LAUGH
BUT NEVER AGAIN!
IT MAY DESTROY "JUST IN PRO" BUT I'LL DIRTY MY HANDS WITH THE BLOOD OF HOWEVER MANY PEOPLE IT TAKES TO PROTECT CHISATO
FROM SHI-RAKIZAWA AND FROM YOU!!
AHA HAA
...HA...
Y
YOU REALLY LOVE HIM, DON'T YOU?
YE-AH, I DO

...WHAT ARE YOU SAYING?
WELL IT'S IMPORTANT
I HAVE TO MAKE SURE WHETHER OR NOT I CAN SEE THE PERSON I'VE FALLEN IN LOVE WITH IN GOOD CONSCIENCE OR NOT
AND DOES CHISATO LOVE YOU BACK?
YES
HE'S MORE PRECIOUS TO YOU THAN YOUR OWN LIFE?
IF CHISATO REALLY LOVES YOU AND IS GAY THEN
IT WOULDN'T EVEN OCCUR TO HIM TO WANT TO MAKE LOVE TO ME WOULD IT?
SO IF CHISATO HAS SOMEONE THAT HE LOVES AND IS GAY, I'M ACTUALLY REALLY HAPPY ABOUT IT
AND I'M SO TIRED OF SEX

I WANT TO HOLD HIS HAND, JUST LIKE TONIGHT, BUT I LIKED THE DATE JUST FINE WITHOUT ANY KISSING
CHISATO WENT OUT AND SHOWED ME A GOOD TIME, CALLING ME "MAYAKO-CHAN" JUST LIKE I WAS HIS LITTLE SISTER
STILL, I NEVER WANTED THAT FROM CHISATO
YOU KNOW
WHEN I WAS FOUR YEARS OLD, I WAS USED IN CHILD PORNOGRAPHY THEN WHEN I WAS ABOUT 7 I BECAME A PROSTITUTE
AT 10 I PASSED A MODELLING AUDITION AND GOT A CHANCE TO SELL MYSELF IN A MORE LEGITIMATE WAY TO THE REST OF THE WORLD
IT WAS FUN WITHOUT ANY ULTERIOR MOTIVES
SO I'VE TOTALLY GIVEN UP ON SEX THE TRUTH IS, I HATE IT, BUT
AT LEAST MR. KOJIMA'S GOOD AT IT
WHAT DO YOU PLAN TO DO WITH CHISATO?
I LIKE THINGS JUST AS THEY ARE WITH CHISATO
DO YOU UNDERSTAND?
THEN?
I WANT TO MAKE HIM MY OLDER BROTHER AND LOVE HIM THAT WAY

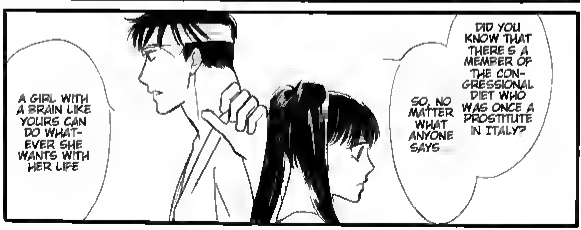
IS SHE SERIOUS...?




slide..
I KNOW, BUT EVEN IF I WANT TO STOP HIM, IT'S HARDER THAN IT SEEMS
HE'S THE SORT OF GUY WHO DOES WHATEVER IT IS HE HAS A MIND TO, NO MATTER WHAT
THE GUY YOU'VE CHOSEN FOR YOUR NEW ANIKI IS A HELL OF A LOT MORE STUBBORN THAN HE LOOKS
HE'S EVEN GONE UP AGAINST YOUR OLD MAN KOJIMA TO STAND UP FOR WHAT HE BELIEVES IN
I'LL COME TO GET CHISATO FOR WORK TOMORROW BY EIGHT
YOU'D BETTER GET TO BED SOON TOO, YOU'VE GOT A HARD DAY AHEAD OF YOU
BUT NII-SAMA CAN'T WORK TOMORROW!

BUT THAT'S PART OF WHAT MAKES HIM SO BEAUTIFUL

YEAH...



TAKE CARE OF HIM UNTIL TOMORROW

shut

YOU'RE A GOOD PERSON

shut!

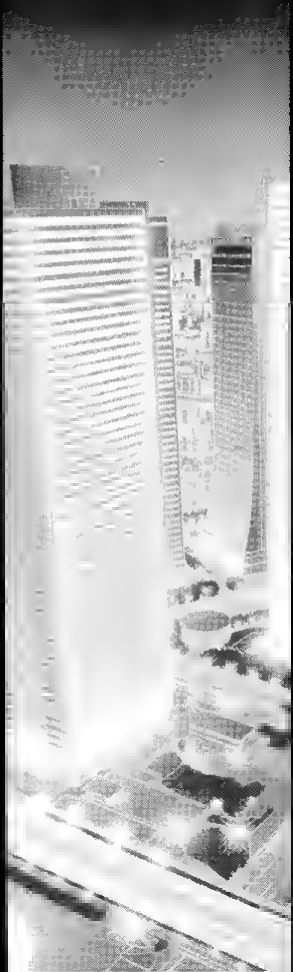
GOOD MORNING, SIR
WHAT DO YOU WANT?
I'VE COME TO MEET CHISATO
THANK YOU FOR YOUR KINDNESS LAST NIGHT
AH
HMPH
STILL DON'T REMEMBER HOW TO PLAY GO*?
I MAY NEVER WIN, BUT I MANAGE
---FROM TODAY ON, MAYAKO-SAN WILL BE APPEARING IN A MEIKOUDOU ADVERTISEMENT
<T/N>*I SUSPECT THE INCIDENT WITH KOJIMA AND SHIRAKIZAWA IS FROM ONE OF THE GAIDEN NOVELS, AS IS THE GO GAME THAT KOJIMA KEEPS REFERRING TO HERE. I HAVEN'T READ THE NOVELS YET SO I M NOT SURE. SORRY ^__

NO BETS IN GO
HUH?
EXCUSE ME
THAT'S CUTE
YOU'LL TAKE BEAUTIFUL PICTURES
OUR STAFF PROS SELECTED THE VERY BEST PIECES AFTER ALL
I THINK I'LL GO HAVE A LOOK MYSELF
CH... CHAIR-MAN!! WHAT HAP-PENED?!

I KNOW THAT I'M THE ONE WHO SAID HE COULD COME HE WANTS TO HAVE A LOOK AT THE SHOOT
GET ME A CHAIR IN THIS CORNER, AAH! THE FOLDING ONE OVER THERE IS JUST FINE
N... NO WAY! KOJIMA-SENSEI IS HERE!?
BUT HE'S AN INTERNA-TIONAL DON, ISN'T HE?
WE'RE ABOUT READY TO START
ARE YOU READY?
NOW THE OLD MAN'S HERE FOR A FULL TOUR!
SO KEEP ON YOUR TOES AND MAKE SURE THE JOB GETS DONE! ACT LIKE THE PROS YOU ARE!
getting his hands ready
CHI-SATO
YES
THIS IS OUR BIG CHANCE! LET'S SHOW EVERYONE WHAT WE CAN REALLY DO!

clatter...
YOUR WOUND DOESN'T HURT?
I'M ALRIGHT. THE PAIN'S ALREADY STARTED TO FADE

ALRIGHT
FROM NOW ON IT'S THE REAL THING.
YEAH
Trap 4 END



special thanx to

MAYUMI ASADA
MIWA TAKEOKA
MIKI FUJIMAGARI
MISAKO MIYAMOTO

MAKI KITAHATA
NATSUKO KOMATSUZAKI
and
YUMIKO YAMADA

◆こんにちわ、『ハーフムーン・エモーション』お買い上げありがとうございました、単行本１部分の原稿で、ページ制限もありましたので原作からはしょってしまったエピソードがかなりあります、後編単行本が発行された際には原作も文庫になると思いますので、是非原作小説にて私がはしょってしまった分を穴埋めして下さい！

◆新世と原のお話に引き続き、秋月先生の原作で描かせて頂いて来たこの『やってら～』シリーズですがこれでとりあえず完結～、ということになるのかな？（なるんだろ～）そう思うとなんだかとても寂しい気持です。原作付きのお仕事が初めてで、なにもかもが手探りだった私がやって来られたのは原作の秋月先生が寛大に見守って下さったからです、新しい体験　原稿をさせて頂きました、ありがとうございました、また、長い期間描して下さった原稿のみなさんもありがとうございました！！担当原稿の山田女史も…いつも頂戴ばっかり頂いてもらってありがとうございました（汗）、本当に原稿の期待があるばかりです、

◆さて、今後ですが～、また新世&原　千葉と叶に会いたいぞ！という原稿のみなさん、リクエストはＣｈａｒａ原稿部までお願いします！（笑）　『やってら～』シリーズはとりあえず終わりですが　私はまだまだお仕事させて頂きますので、これからもよろしくお願いします！！　　こいでみえこ20010124

◆こいでは個人で部業部のお仕事スケジュール&同人部部などをご案内する部業ペーパーを不定期（年２～３回）発行しています。ペーパーをご希望の方は80円郵手を貼った返信用封筒をそえて、ペーパー請求してください、ペーパー発行次第お送りします。

<〒105-8055　東区東部町1-1-16　東部東部　キャラ部業部気付「こいでみえこ」部>

◆こいでの部業案内はオフィシャル・ホームページでもご覧頂けます、

ＵＲＬ：http://www02.so-net.ne.jp/~pretty-c/

KOH AKIZUKI & MIEKO KOIDE・PRESENTS

■初出一覧
ハーフムーン エモーション
Trap 1　Chara6月号（00）
Trap 2　Chara8月号（00）
Trap 3　Chara12月号（00）
Trap 4　Chara2月号（01）
あとがき／描き下ろし

■この本を読んでのご意見、ご感想を編集部までお寄せください。
【あて先】〒105-8055
東京都港区東新橋 1-1-16 徳間書店
キャラ編集部気付
「秋月こお先生」「こいでみえこ先生」係

Chara COMICS

ハーフムーン・エモーション

著　者　秋月こお&こいでみえこ

発行人　秋元 一
発行所　株式会社徳間書店
〒105-8055 東京都港区東新橋 1-1-16
印刷所　大日本印刷株式会社
カバー・口絵　近代美術株式会社
製　本　宮本製本所
編集担当　山田由美子
（デザイン協力／角老原秀幸）

© KOH AKIZUKI & MIEKO KOIDE 2001

本書の一部あるいは全部を無断で複写複製することは 法律で認められた場合を除き 著作権の侵害となります。
乱丁 落丁の場合はお取り替えいたします。